



eptarefrigeration

**BARCELONA  
MILANO  
LONDON  
NEW YORK**



**USO E MANUTENZIONE  
USE AND MAINTENANCE  
GEBRAUCH UND WARTUNG**



Cod. UM000158



## PREMESSA

- Il presente manuale è parte integrante del distributore e dovrà quindi essere conservato in luogo noto, facilmente accessibile, in buone condizioni, per tutta la vita operativa della macchina (compresi gli eventuali passaggi di proprietà). Il suo fine, è la trasmissione delle informazioni necessarie all'uso competente e sicuro della macchina stessa.
- In caso di smarrimento o deterioramento della presente pubblicazione, richiederne una copia ad un Centro di Assistenza Autorizzato, specificando il modello e l'anno di costruzione.
- I Centri di Assistenza Autorizzati, sono inoltre disponibili per ogni chiarimento tecnico, informazioni sul funzionamento, assistenza tecnica e fornitura di parti di ricambio.
- Gli argomenti trattati, sono destinati, in via esclusiva, all'utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza per le persone, la macchina e l'ambiente, interpretando un'elementare diagnostica dei guasti e delle condizioni di funzionamento anomalo, compiendo semplici operazioni di verifica e manutenzione, nel massimo rispetto delle prescrizioni oggetto delle pagine a seguire e delle Norme di Sicurezza e Salute vigenti.
- Prima di ogni intervento leggere con la massima attenzione ed accertarsi di avere ben compreso il contenuto della presente pubblicazione.
- L'impiego del distributore da più addetti al rifornimento (singolarmente), prevede l'assoluta necessità di prendere attentamente in esame il manuale istruzioni, da parte di ognuno di essi.
- Il Costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche e migliorie ai modelli in oggetto, senza l'obbligo di fornire alcun preavviso.
- Per esigenze particolari rivolgersi al Distributore o all'Importatore (se presente) della propria Nazione oppure al Costruttore.
- Tutti i diritti della presente pubblicazione, sono riservati alla Ditta IARP. Riproduzioni o divulgazioni anche parziali, che non siano stati debitamente autorizzate per iscritto, sono assolutamente vietate.

## 1. COMPOSIZIONE DEL MANUALE

- Il presente manuale è suddiviso in sezioni (capitoli).

**NOTA** - Al fine di potere agevolmente verificare che le varie sezioni siano complete e che non risulti mancante neppure una pagina, il numero di ogni pagina del manuale, è seguito da un secondo numero dopo la barra “/” che indica la quantità di pagine che compongono quel manuale.

## 2. ABBREVIAZIONI

- F. = Figura  
 M. = Manuali e documenti di subfornitura  
 P. = Pagina  
 Pos. = Posizione  
 Pr. = Paragrafo  
 Q. = Quantità  
 Rif. = Riferimento  
 S. = Sezione  
 Sch. = Schema  
 T. = Tabella

## 3. UNITÀ DI MISURA

- Tutte le dimensioni riportate nel seguente manuale sono espresse in **mm**.

## 4. SIMBOLOGIA DI REDAZIONE

- **Per una lettura rapida e razionale** sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.
- **Questi simboli** possono trovare collocazione a fianco di un testo (sono riferiti quindi solo a tale testo) o in testa alla pagina (sono riferiti a tutti gli argomenti trattati nella pagina).

È importante non confondere i simboli di redazione con eventuali targhe di “sicurezza” applicate in punti prestabiliti sulla macchina.


## 4.1 ELENCO SIMBOLI


	<b>ATTENZIONE!</b> - Informazioni riguardanti la sicurezza dell'addetto al rifornimento e l'integrità della macchina e dei prodotti.
	<b>ATTENZIONE!</b> - Interventi potenzialmente pericolosi per il manutentore tecnico, o persone estranee, per l'ambiente e per la macchina.
	<b>IMPORTANTE!</b> - Richiama l'attenzione su argomento di particolare importanza.
	<b>PRESENTE MANUALE</b> - Descrizioni inerenti il manuale in oggetto.
	<b>Macchina spenta</b> - Operazioni da effettuare con alimentazione di energia elettrica sezionata.
	<b>Utilizzatore</b>
	<b>Addetto al rifornimento</b> - Interventi di esclusiva competenza dell'addetto al rifornimento.
	<b>Manutentore tecnico</b> - Operazioni di esclusiva competenza di personale specializzato nella manutenzione straordinaria e nelle riparazioni.
	<b>Sollevamento dal basso</b> - Impiego di carrelli elevatori, transpallets, aventi caratteristiche adeguate, condotti da personale qualificato.
	<b>NO!</b> - Operazioni da evitare assolutamente.

T. 1

**ATTENZIONE!** Prestare la massima attenzione al significato dei simboli: la loro funzione è quella di non dover ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza, quindi sono da considerare dei veri e propri “promemoria”. Consultare quindi, l'elenco dei simboli ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

## 1. DESTINAZIONE D'USO DEL DISTRIBUTORE

 Prima di ogni rifornimento di prodotti all'interno del distributore, verificarne le **norme di conservazione e le date di scadenza**.

 *Non rifornire il distributore di prodotti potenzialmente pericolosi per effetto di temperature inadeguate.*

**Ogni altro utilizzo del distributore non è previsto dal Costruttore**, che si esime pertanto, da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura generati da un impiego improprio del distributore stesso.

L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## 2. UTILIZZATORE

- Utente del distributore: ad esso NON è consentito eseguire le operazioni che sono di competenza dell'Addetto al rifornimento e del Manutentore tecnico.
- Qualora rilevi malfunzionamenti del distributore può richiedere l'intervento dell'**Addetto al rifornimento**.

## 3. ADDETTO AL RIFORNIMENTO

- Persona preposta alle normali operazioni di messa in funzione, arresto, caricamento, prelievo monete e pulizia interna ed esterna del distributore.
- Qualora rilevi malfunzionamenti del distributore deve richiedere l'intervento del **Manutentore tecnico**.

*Le mansioni dell'addetto al rifornimento, non possono essere delegate a bambini, adolescenti o persone non autosufficienti.*

## 4. MANUTENTORE TECNICO

- Persona specializzata e addetta alle operazioni di installazione, regolazione, manutenzione e assistenza tecnica del distributore. È l'unico ad essere in possesso della "chiave azionamento microinterruttore di sicurezza" che consente di escludere il sistema di sicurezza.

## 5. AVVERTENZE E CAUTELE

- **Per la manutenzione ordinaria**, non utilizzare assolutamente, detersivi, diluenti, solventi, ecc...
- **È tassativamente vietato** collocare e/o abbandonare sul distributore, utensili e quant'altro di potenzialmente lesivo per la sicurezza delle persone e l'integrità della macchina.
- **È tassativamente vietato** manomettere apparecchiature e dispositivi di sicurezza.
- **Leggere attentamente** i passi del manuale alle voci "IMPORTANTE" e "ATTENZIONE".
- **Modifiche e manomissioni** (anche lievi) nonché l'impiego di parti di ricambio non originali, esimono il Costruttore dalla responsabilità per danni di ogni natura e fanno decadere ogni diritto di garanzia.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'apparecchio.

**6. PRECAUZIONI GENERALI**

- **Prima di operare con l'unità**, accertarsi sempre ed in via preventiva di non nutrire dubbi sul contenuto del presente manuale. Il mancato rispetto delle norme in esso contenute, esime il Costruttore da responsabilità per danni di qualsiasi natura a persone e/o cose.
- **Conservare** questa edizione per futuri usi.
- **Verificare preventivamente** (in caso di nuova installazione), il rispetto delle norme minimali di sicurezza, piazzamento ed operatività del distributore, rilevando condizioni ambientali (temperatura, umidità, illuminazione) e l'idoneità degli spazi operativi.
- **La manutenzione ordinaria** va eseguita da personale competente, opportunamente avvertito e dotato dei requisiti psico/fisici necessari, nel pieno rispetto delle istruzioni riportate ed in conformità alle Norme di Sicurezza, Salute, vigenti.
- **La pulizia** è limitata alle parti non sotto tensione elettrica e va effettuata con prodotti neutri e biodegradabili sempre dopo avere estratto la spina dalla presa di corrente.
- **L'eventuale** danneggiamento del cavo spina, prevede l'intervento dell'assistenza tecnica autorizzata o del manutentore tecnico.
- **Non installare e utilizzare** l'apparecchio all'esterno.
- **Svuotare frequentemente** la cassa delle monete.
- **Nei casi di malfunzionamento**, richiedere sempre l'intervento del manutentore tecnico.

**7. DATI DI IDENTIFICAZIONE**

• I dati per l'identificazione del distributore, sono riportati nell'apposita targa solidale alla struttura del distributore stesso:

- Costruttore
- Modello
- Codice
- Marcatura di conformità
- Anno di fabbricazione
- Tensione di alimentazione (V)
- Frequenza di alimentazione (Hz)
- Potenza elettrica assorbita (W)
- Potenza max. lampada (W)
- Classe climatica
- Tipo e quantità del refrigerante.



*È assolutamente vietato rimuovere, manomettere la targa e modificarne o alterarne i dati in essa contenuti.*

XXXXXX dif. XXXXXX coif.		MOD. <b>XXXXXXXXXXXXXXXX</b>	<b>CE</b>	
		<b>XXX V ~ XX Hz</b>	CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) X CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) (30°C,65% R.H.)	
	POTENZA NOMINALE RATED POWER:	<b>XXX W</b>	POTENZA IN SERBAMENTO DEFROSTING POWER:	-
	CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	<b>XX A</b>	CORRENTE IN SERBAMENTO DEFROSTING CURRENT	-
	ESPANDENTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	<b>XX W</b> $\mu$ A	<b>XX W</b>
	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	<b>XXXa</b>	QUANTITÀ REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	<b>XXX Kg</b>
	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITÀ REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	-
	CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED			
	CLASSE CLIMATICA (EN22993)	X XX	CODICE PRODOTTO	
	CLIMATIC CLASS (EN22993)	(XX°C,XX%R.H.)	PRODUCT CODE	
	MATRICOLA SERIAL NUMBER		MATRICOLA DI PROPRIETÀ PROPERTY NUMBER	
	VOLUME COSSO COILS VOL. CASE	<b>XXX L</b>		<b>X</b>

F. 1

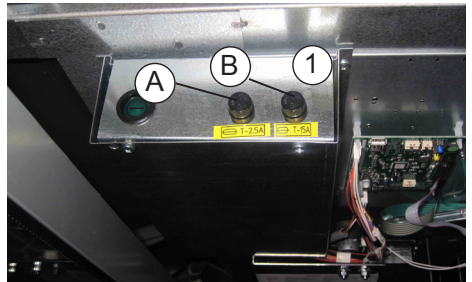
**8. CARATTERISTICHE ELETTRICHE**

Tensione di alimentazione	<b>EU V 230 - Hz 50</b> <b>BR V 220 - Hz 60</b>
Potenza assorbita	W 400
Tensione alimentazione motori spirali	V 24
Tensione alimentazione sistema di pagamento	V 20
Temperatura dell'impianto frigorifero	-20°C + 10°C

T. 2

**8.1 FUSIBILI**

- I fusibili (A - B) posti nella scatola elettrica (1), sono accessibili estraendo il pannello comando. I fusibili proteggono le seguenti alimentazioni:
- **sistema di pagamento.**
- **trasformatore.**



F. 2

**9. DISPOSITIVI DI SICUREZZA**

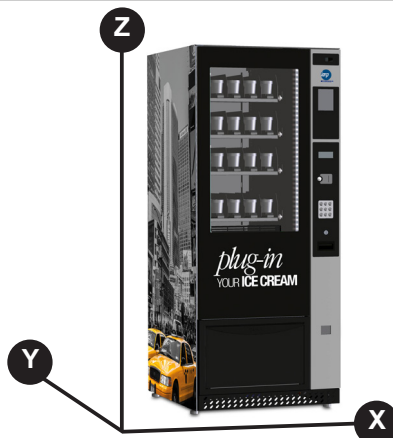
**NOTA** -I distributori oggetto della presente pubblicazione, sono realizzati in conformità alle Normative Europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose.

## D INSTALLAZIONE

### 1. DIMENSIONI D'INGOMBRO E PESI

	VENDING MACHINE	
	senza imballo	con imballo
X	745	850
Y	815	885
Z	1830	2030
Kg	225	235

T. 3



### 2. CARATTERISTICHE DELL'IMBALLO

- L'unità viene spedita ancorata su pallet et in legno protetta da montanti angolari, cappello in cartone e protetta integralmente da involucro in nylon.



*All'arrivo del distributore imballato, posizionarlo (in verticale) in ambiente riparato ed asciutto con superficie piana e sufficientemente robusta. Verificare l'integrità dell'imballo al momento della consegna e con il vettore presente. Eventuali danneggiamenti potrebbero denunciare un trasporto "travagliato" durante il quale l'apparecchiatura all'interno, potrebbe aver subito danni. Evidenziare eventuali anomalie prima di qualsiasi operazione di movimentazione o disimballo.*



*Evitare assolutamente il "parcheggio" dell'apparecchio, in posizione orizzontale o capovolta. È vietato appoggiare oggetti sull'imballo e di impilare più unità.*

#### 2.1 MOVIMENTAZIONE E SOLLEVAMENTO DELL'IMBALLO

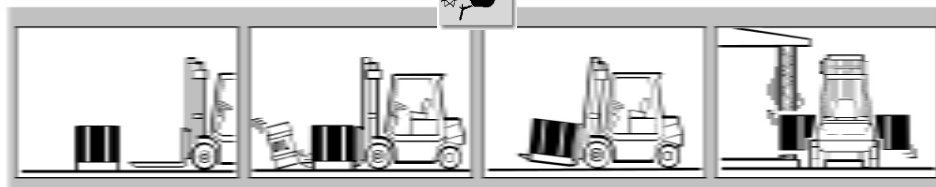


**Il distributore deve essere sollevato** esclusivamente dal basso (in verticale) tramite transpallet avente portata di almeno 250 Kg. Posizionare le forche sotto il pallet verificando che sporgano dall'altro lato. Accertarsi inoltre che il retro dell'imballo sia libero da ostacoli.

Sollevare l'imballo con cautela e trasportarlo nel luogo dove avverrà il disimballo. Evitare sobbalzi e strattoni improvvisi. Prestare attenzione a dislivelli, cunette, ostacoli, passaggi difficoltosi, ecc...



F. 3



F. 3/a

### 3. CARATTERISTICHE DEL LOCALE

- Il distributore va installato in locale asciutto e riparato.
- Verificare in via preventiva che la portata della pavimentazione sia abbondantemente adeguata a sostenere il peso dichiarato.
- Verificare inoltre che la distanza da pareti, porte, finestre ed eventuali altre apparecchiature, sia tale da consentire senza ostacoli, le normali operazioni di rifornimento e manutenzione sia ordinaria che straordinaria.



*Prevedere l'installazione del distributore, in posizione ben illuminata e non eccessivamente isolata per dissuadere da eventuali atti vandalici.*



*È vietata l'installazione all'esterno o in locali umidi o soggetti a spruzzi. Non posizionare il distributore in prossimità di fonti di calore (termosifoni, forni, raggi solari, ecc...). Prevedere nella parte posteriore, uno spazio adeguato a garantire una buona circolazione d'aria (min. 80 mm).*

### 4. DISIMBALLO



**Con imballo in posizione verticale:**

- Liberare e rimuovere l'involucro in nylon (il distributore può rimanere momentaneamente sul pallet in legno).
- Determinata l'ubicazione, rimuovere il distributore dal pallet utilizzando traspallet con cautela.
- Il distributore non ha punti di presa per sollevamento dall'alto.

**NOTA** - Dopo aver posizionato l'unità nel luogo di utilizzo, smaltire l'imballo in conformità alle Norme Nazionali vigenti.

### 5. PIAZZAMENTO E LIVELLAMENTO DEL DISTRIBUTORE



- Il livellamento si ottiene con una chiave di 19 mm, agendo sull'esagono dei piedini.

Altezza (mm): 1830



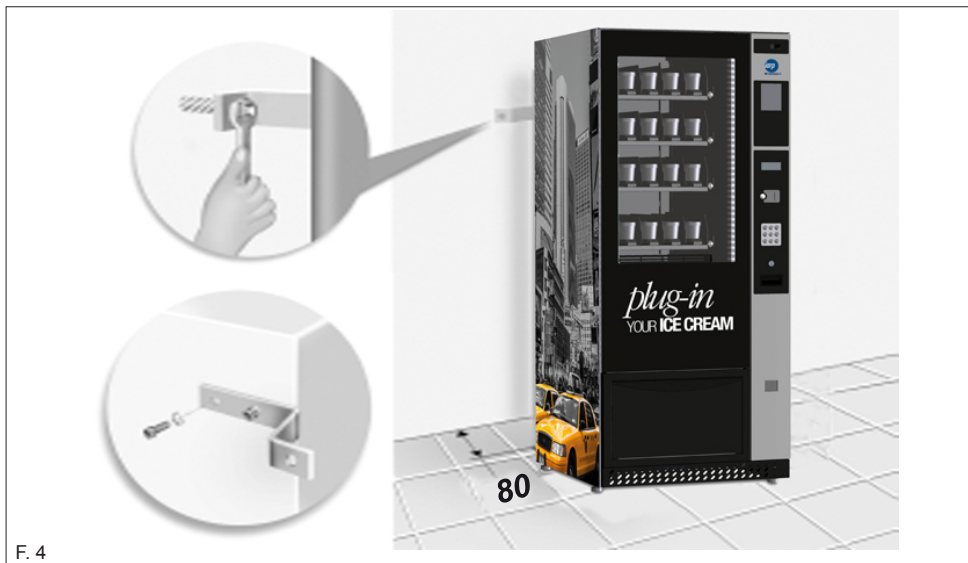
*Nella parte anteriore del distributore, applicare le "Istruzioni per l'Uso".*



## 6. FISSAGGIO A PARETE (operazione facoltativa)

**NOTA** - L'operazione di predisposizione del distributore per il suo ancoraggio a parete, va eseguita prima del piazzamento e del relativo livellamento.

- Montare le due staffe, nella parte posteriore del distributore.
- Posizionare e livellare il distributore, quindi fissarlo alla parete, mediante due tasselli ad espansione (staffe, viti e tasselli, non sono forniti).



F. 4

## 7. MONTAGGIO DEI SISTEMI DI PAGAMENTO



- I distributori VENDING MACHINE sono predisposti per l'installazione di diversi sistemi di pagamento:
  - lettore banconote parallelo 24V DC;
  - MDB;
  - EXECUTIVE;
  - gettoniera parallela 24V DC;
  - lettore di chiave.

**!** Il distributore è fornito senza la dotazione di alcun sistema di pagamento, sarà di competenza dell'installatore prevederne il montaggio.

Dopo aver proceduto all'installazione del sistema di pagamento prescelto, è necessario intervenire nel menù di programmazione per impostare i parametri corrispondenti al sistema utilizzato (consultare il **Manuale di Programmazione**, allegato).



**!** La ditta costruttrice non si assume alcuna responsabilità per danni al distributore, a cose e/o a persone causati da un'errata installazione del sistema di pagamento. La responsabilità ricade su chi ha eseguito l'installazione.

## 8. REGOLAZIONE TEMPERATURA

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di una centralina elettronica per il mantenimento automatico della temperatura all'interno della vasca.

La centralina è tarata in fabbrica e non deve essere toccata dall'utilizzatore.

Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire come segue:

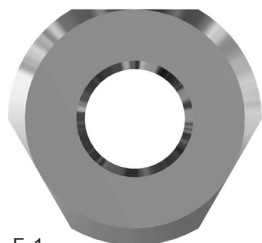
- **Premere il pulsante (Set)** per visualizzare il valore del set point impostato
- **Premere il pulsante (  ) o il pulsante (  )** per incrementare o decrementare il valore del set point impostato
- **Premere il pulsante (Set)** per memorizzare il nuovo valore del set point impostato.



F. 5

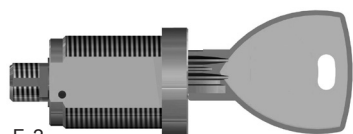


F. 6

**9. SERRAGGIO DADI SERRATURA****ISTRUZIONI PER SERRAGGIO A MANO DEL DADO TRIANGOLARE SU SERRATURE A LEVETTA.**

F. 1

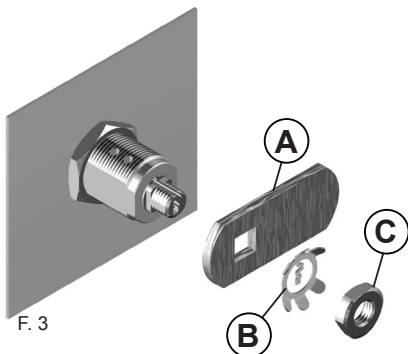
- Dado triangolare (fig.1).



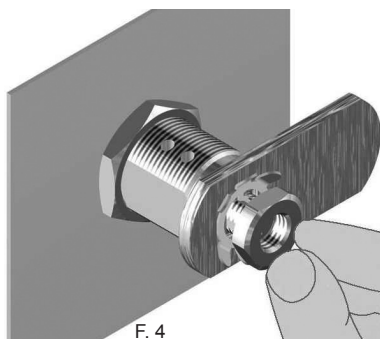
F. 2

- Installare con chiave d'uso inserita (fig.2).

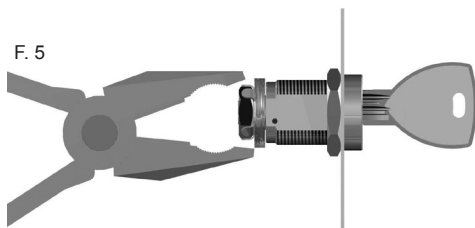
- Inserire la levetta (A), la rosetta anti-svitamento (B) e il dado (C) (fig.3), ruotandolo manualmente (fig.4).



F. 3



F. 4




F. 5

- Stringere le elette della rosetta anti-svitamento (B) (fig.5).

**!** È vitale serrare il dado solo manualmente. Il serraggio del dado con pinze, chiavi, pappagalli e qualsiasi altro genere di attrezzi, può comportare l'immediato blocco della serratura, o il blocco dopo un periodo di utilizzo.

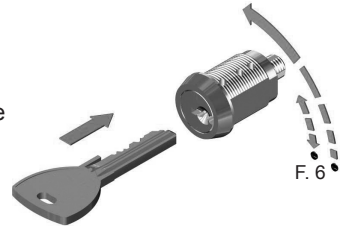
## 10. SERRATURE RI-PROGRAMMABILI

 *Prima di installare la serratura e serrare i dadi assicurarsi che sia stata già programmata. La serratura è sicuramente programmata se è in grado di inserire ed estrarre la chiave di uso (colore argento).*

### PROGRAMMAZIONE

#### A

- Inserire la chiave di programmazione (colore oro)
- Lasciare la chiave almeno 1 secondo
- Ruotare la chiave a destra e sinistra poi fino alla posizione verticale.



F. 6

#### B

- Estrarre la chiave.
- La serratura è programmata, riporre la chiave di programmazione (colore oro) in luogo sicuro ed utilizzare la chiave di uso (colore argento).



F. 7

### RI-PROGRAMMAZIONE

#### C

- Inserire la chiave di programmazione (colore oro).
- Ruotare la chiave (dalla posizione verticale alla battuta).



F. 8

#### D

- Estrarre la chiave.
- La serratura è pronta per essere programmata con una nuova chiave. Prendere un nuovo Kit di chiavi e ripetere le operazioni 1 e 2.



F. 9

**MECCANISMI:** I meccanismi di bloccaggio inseriti nel gruppo terminale della serratura devono muoversi liberamente senza trasmettere alcuna forza alla serratura.


**LUBRIFICAZIONE:** Al fine di mantenere un corretto funzionamento nel tempo si consiglia di lubrificare le serrature almeno ogni 6 mesi con lubrificanti penetranti spray evitando olii pesanti in quanto intrappolano lo sporco.




## 11. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA


- Il distributore è dotato di un cavo di alimentazione che deve essere inserito nella presa predisposta sul pannello posteriore.

**NOTA** - È cura del Manutentore Tecnico, responsabile dell'installazione del distributore, accertarsi che l'impianto di alimentazione elettrica sia rispondente alle vigenti norme di sicurezza. In caso di dubbi, non procedere all'installazione e richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale qualificato ed abilitato a svolgere queste mansioni. Accertarsi inoltre che, l'impianto elettrico a cui viene allacciato il distributore, abbia le caratteristiche per sopportare il carico massimo richiesto ed indicato sulla targhetta dati.

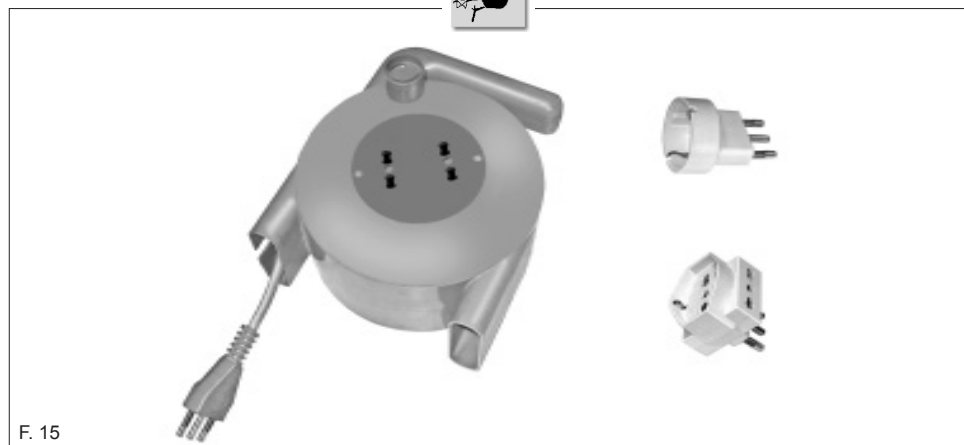
 Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile anche dopo l'installazione.

- L'impianto elettrico del distributore è realizzato con componenti e criteri che garantiscono la massima affidabilità e sicurezza nel suo impiego.

 Prima di effettuare l'allacciamento elettrico, verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione posta sulla macchina ( $\pm 10\%$ ).

 La linea di alimentazione elettrica deve essere protetta da interruttore differenziale ad alta sensibilità ( $I_n = 16A - I_d = 30 mA$ ) e collegato all'impianto di terra. La messa a terra è indispensabile ed obbligatoria. Tranne il collegamento elettrico, non effettuare nessun altro intervento sull'impianto elettrico del distributore.

 Non impiegare riduzioni e prese multiple. Evitare di utilizzare cavi di prolunga.



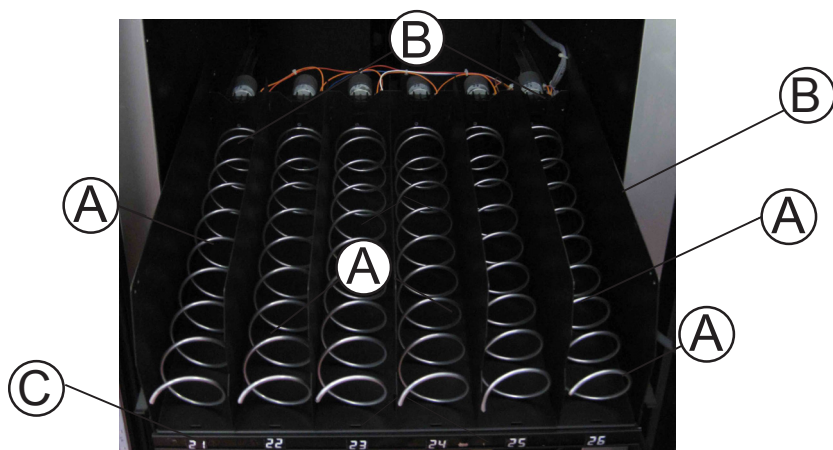
F. 15

## 1. IMPOSTAZIONE CASSETTI

- Il distributore viene fornito con n° tre cassette.

### 1.1 COMPOSIZIONE CASSETTI

- A) Spirali destre (rotazione in senso orario)
- B) Separatori
- C) Listello porta etichette
- D) Supporto ponte



F. 16



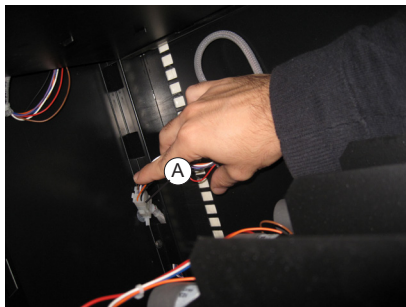
F. 17

**NOTA** - Le spirali sono azionate da motori elettrici montati assialmente che determinano la rotazione delle spirali singole e doppie, in modo contrapposto.

**!** I cassettei eventualmente adibiti allo stoccaggio di cornetti e altro vanno posizionati nei vani inferiori, dove la temperatura è più bassa e da dove possono cadere da un livello inferiore.

## 1.2 CONNETTORI CASSETTI

- Ogni cassetto è provvisto di un connettore (A) preposto a trasmettere i dati selezionati per il cassetto stesso.



F. 18

- I connettori (A) si trovano in fondo a destra dei cassette F.18

**NOTA** -Questa operazione si rende necessaria anche per rimuovere e/o sostituire un cassetto. Certi prodotti necessitano infatti di uno spazio maggiore in altezza e può risultare indispensabile “sacrificare” un cassetto.

**!** Quando un cassetto viene collegato ad un connettore diverso, i prodotti in esso contenuti verranno identificati da un nuovo numero di selezione. Il distributore si autoconfigura automaticamente ad ogni accensione.

**!** Nel caso in cui un cassetto viene collegato ad un diverso connettore o, i prodotti vengono caricati in una diversa spirale, può essere necessario modificare la descrizione dei prezzi associati.

Il cassetto deve essere collegato al connettore fisso facendo attenzione che lo spostamento del cassetto per un nuovo caricamento dei prodotti, non sia intralciato dal cavo di connessione ed in particolare non presenti il rischio di danneggiamento del cavo stesso. Per questo motivo collegare il cassetto al connettore più prossimo situato leggermente in alto.

### 1.3 INSERIMENTO TARGHETTE

- Estrarre parzialmente il cassetto nel quale si deve inserire la targhetta.
- Sul fronte del cassetto è presente un profilo preposto a ricevere le targhette indicanti il codice del prodotto selezionabile ed il prezzo ad esso attribuito.



F. 19

- Le etichette fornite con il distributore sono personalizzabili annerendo (con il pennarello nero) i settori non necessari, fino a far apparire il numero voluto.

Esempio:

- Per ottenere il codice **42** corrispondente al prezzo di € **0,80** si dovranno annerire i settori come in figura.



F. 20

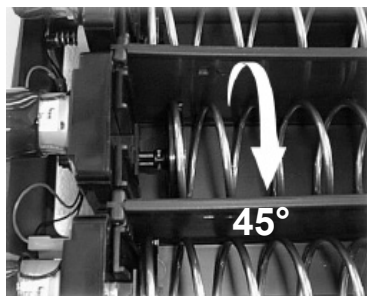




## 2. REGOLAZIONE DELLE SPIRALI

Le spirali possono essere regolate per meglio erogare le diverse tipologie dei prodotti selezionabili. Per effettuare questa regolazione occorre:

- Tirare la spirale fino a liberare l'innesto dalla sede del motore.
- Ruotare la spirale di 45° per volta, fino a trovare la posizione desiderata.
- Rilasciare la spirale e l'innesto rientrerà automaticamente nella propria sede.



F.21

## 3. SOSTITUZIONE DELLE SPIRALI

- Nella versione standard vengono fornite alcune spirali con diversi passi, adatte all'erogazione dei prodotti aventi forme e consistenze differenti tra loro. Altre spirali possono essere richieste direttamente alla ditta costruttrice.

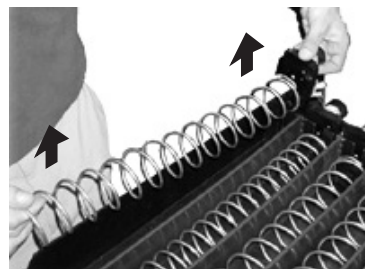
- Tutte le spirali sono intercambiabili tra loro e possono essere montate nei cassettei del distributore procedendo nel seguente modo:

- Estrarre il cassetto dal distributore ed appoggiarlo sul piano di lavoro.

- Tenendo fermo il motore, ruotare in senso antiorario la spirale destra fino a sbloccarla dalla tacca di fermo. Ruotare in senso orario le spirali sinistre.

- Sostituire la spirale con quella più adatta al prodotto da distribuire, inserendola nella flangia di trascinamento del motore eseguendo il procedimento inverso.

- Regolare la spirale come da indicazioni riportate al punto 2.



F. 22



F. 23



*Nel caso in cui la spirale da sostituire sia abbinata ad una guida di scorrimento per bottiglie, per lattine o tetrapack, è necessario estrarre quest'ultima sollevandone la parte terminale in modo tale da svincolarla dal bordo del cassetto e poterla quindi sfilare.*

*Se la guida di scorrimento non è stata estratta, non è possibile togliere la spirale da sostituire.*



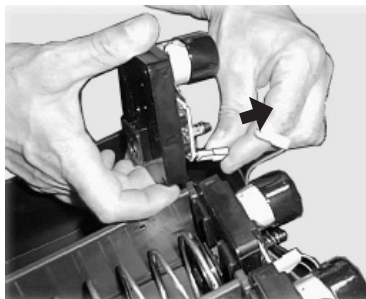
F. 24



#### 4. SOSTITUZIONE DEI MOTORI

La procedura è la seguente:

- Estrarre il cassetto dal distributore ed appoggiarlo su piano di lavoro.
- Estrarre il motore e la spirale dal cassetto.
- Estrarre la spirale.
- Estrarre i connettori elettrici.
- Sostituire il motore ed eseguire la procedura inversa.



F. 25

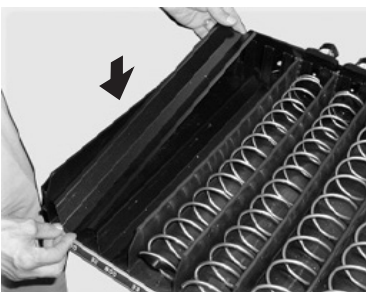
Nel caso si debba sostituire un motore singolo con un motore che comanda due spirali, occorre procedere come segue:

- Estrarre il cassetto dal distributore ed appoggiarlo sul piano di lavoro.
- Estrarre il motore e la spirale dal cassetto.
- Estrarre la spirale.
- Estrarre la guida di scorrimento (se presente).
- Scollegare i connettori elettrici (F. 18).
- Eseguire la stessa procedura per la spirale posta sulla destra di quella appena smontata.
- Estrarre il separatore.



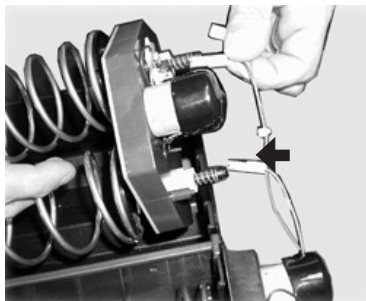
F. 26

- Predisporre le guide per snack.



F. 27

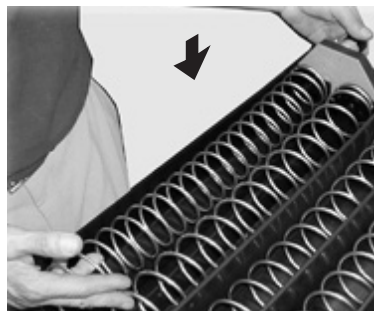
- Collegare i due connettori elettrici.



F. 28



- Montare la spirale destra e la spirale sinistra.
- Predisporre la spirale doppia sulla corsia di destinazione.
- Inserire il cassetto nel distributore ed eseguire la regolazione delle spirali come da indicazioni riportate al punto 2.



F. 29

### 5. MODIFICA DISPOSIZIONE DEI CASSETTI

È possibile modificare la posizione dei cassettei all'interno del distributore spostando le guide che sostengono i cassettei stessi.

Per questa operazione è necessario:

- Estrarre il connettore corrispondente al cassetto da spostare.
- Estrarre completamente il cassetto.
- Smontare la guida sinistra del cassetto svitando la vite anteriore.
- Sfilare la guida e riposizionarla avendo cura di inserire la parte posteriore nella sede desiderata presente sul montante. Bloccarla in posizione con la vite anteriore precedentemente rimossa.
- Smontare e riposizionare la corrispondente guida di sinistra eseguendo lo stesso procedimento, prestando attenzione a montarla alla medesima altezza della guida destra.
- Inserire il cassetto e ripristinare la connessione elettrica.



**!** *Il cassetto deve essere collegato al connettore precedente. In caso contrario sarà necessario riprogrammare i parametri di vendita dei prodotti.*

F. 30



## 1 RIFORNIMENTO CASSETTI

Note generali per il buon funzionamento

- Verificare il buon scorrimento dei prodotti.
- Evitare se possibile di affiancare sacchetti i cui lembi possano intralciarsi durante lo scorrimento.
- Caricare i coni nel cassetto più basso .
- Posizionare i sacchetti più grandi nelle postazioni centrali.

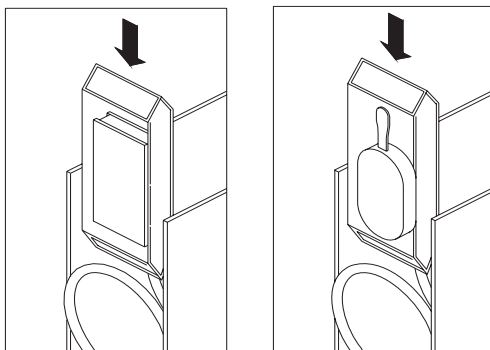
Caricamento prodotti

- Aprire la porta e sfilare i cassettei verso l'esterno fino al punto di blocco.
- Caricare i prodotti iniziando dalla parte più interna, (lato motori) fino ad occupare ogni spazio, su ogni spirale.

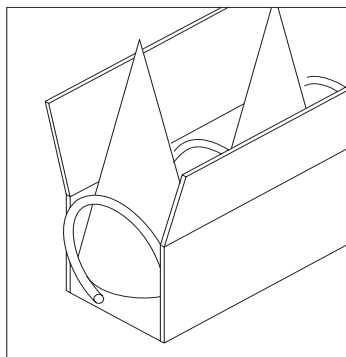
Tipologia prodotti

- Il vano adibito al caricamento dei coni è quello inferiore. I coni vanno caricati con la punta verso l'alto, facendo attenzione di introdurre un singolo cono per ogni passo di spirale.
- I prodotti a stecco devono essere caricati con lo stecco verso l'alto.

F. 32



F. 33



 *Posizionare i sacchetti in modo tale da evitare l'intralciarsi dei lembi durante lo scorrimento.*



## 2. ACCENSIONE DEL DISTRIBUTORE

Dopo aver chiuso la portella principale, collegare la spina del cavo di alimentazione, alla rete elettrica. A questo punto sul display viene visualizzato il messaggio e si attiva l'autoconfigurazione che controlla tutte le impostazioni precedentemente definite:

- la presenza e lo stato di funzionamento dei motori;
- la disposizione dei cassettei inseriti.

*NOTA - Eventuali anomalie, rilevate durante il ciclo di autoconfigurazione, vengono memorizzate in modo tale che il distributore, uscito dalla fase di autodiagnostica, possa segnalarle all'utente.*

- I menu di Programmazione e Manutenzione vengono adattati alla configurazione dei cassettei del distributore.
- Dopo aver completamente svolto il ciclo di autoconfigurazione, il distributore automatico si dispone nella condizione di funzionamento o nel caso vengano rilevate anomalie nella condizione di "FUORI SERVIZIO".

### 2.1 SELEZIONE PRODOTTI

- Tramite la tastiera di comando è possibile selezionare i prodotti visibili all'interno delle spirali.
- I tasti necessari per la selezione sono numerati da 1 a 9 e digitando la combinazione desiderata (23, 62, ecc.) si determina la scelta del prodotto da erogare.
- Quando in fase di autoconfigurazione vengono rilevati guasti ai motori o la mancanza di un motore spirale, dopo aver digitato la selezione, appare sul display il messaggio "NON DISPONIBILE" rendendo nulla la selezione.
- Se, durante l'erogazione, si verifica un guasto ad un motore, la selezione associata viene disabilitata, ed in caso di richiesta della medesima selezione, sul display appare il messaggio "NON DISPONIBILE" (fino a quando la causa del guasto non viene rimossa e dopo aver attivato la procedura di "RESET GUASTI" attraverso il menu di manutenzione).



F. 34

### 2.2 MENÙ DI PROGRAMMAZIONE (consultare lo specifico manuale, allegato)

- Descrive come impostare o modificare i parametri di programmazione del distributore.
- È quindi opportuno leggerlo con attenzione, intervenendo solamente dopo aver compreso l'esatta sequenza delle operazioni da compiere.
- Attraverso le procedure descritte è possibile impostare tutti i parametri relativi alla configurazione del distributore automatico ed ai prezzi dei prodotti.



## 1. PULIZIA



*Per garantire il corretto funzionamento del distributore è indispensabile eseguire con periodicità le operazioni di pulizia.*

Ogni giorno

- Utilizzare un panno inumidito o detersivi adatti al contatto con prodotti alimentari, per pulire la vetrina, il cassetto di erogazione prodotti, il pannello di comando (tastiera, display, ecc.), la vetrina della targhetta "istruzioni per l'uso".

**ATTENZIONE! Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.**

**ATTENZIONE! Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.**

- Svuotare la cassa.
- Pulire l'area antistante il distributore, evitando di utilizzare per il lavaggio del pavimento, prodotti con cera.

Ogni mese

- Pulire l'interno dei cassettei, con panno spugna inumidito, senza prodotti detersivi o solventi.



*Durante le operazioni di caricamento e pulizia non sollecitare le seguenti parti elettriche: scheda elettronica, porta starter, interconnessione porta e non procedere alla loro pulizia con un panno bagnato.*

## MANUTENZIONE STRAORDINARIA

**COMPRENDE GLI INTERVENTI SU PARTI USURATE, DIFETTOSE O GUASTE**

*Ogni intervento è di stretta competenza di personale specializzato.*

**NOTA** - La Ditta **EPTA** si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da inadeguata manutenzione, nonché dall'impiego di parti di ricambio non originali, o non compatibili con lo standard di qualità e caratteristiche elettromeccaniche del distributore in oggetto.



**ATTENZIONE!** Maneggiare con cura, il circuito contiene gas sotto pressione.

## 2. DISMISSIONE/ROTTAMAZIONE

- Per procedere allo smantellamento del distributore, è necessario scollegare l'alimentazione elettrica e togliere i prodotti come descritto nei paragrafi precedenti.
- Consegnare il distributore al centro di raccolta autorizzato o procedere a dividere i materiali (materiali ferrosi, plastici cablaggi elettrici) smantellandoli separatamente.

*Lo smaltimento del distributore o di parti di esso, deve essere eseguito nel pieno rispetto dell'ambiente, e secondo le legislazioni locali vigenti in materia.*



## PREMISE

- The present manual is an integral part of the machine itself, therefore it will have to be kept in a wellknown place, easily accessible, in good state, for the whole operative life of the machine (included transfer of titles, if any). Its aim is the divulgation of the necessary information to the qualified and safe use of the machine itself.
- Should one lose or deteriorate the present publication, ask for a copy to an Authorized Assistance Center, specifying model and year of manufacturing.
- The Authorized Assistance Center are also available to offer any technical advice, information on the machine operational system, technical assistance and the supplying of spare parts.
- The topics, which are dealt with in the present manual, have been exclusively meant, to the use of the machine in safety conditions for people, the machine itself and the environment, interpreting an elementary diagnostics of failures and anomalous working conditions, by carrying out simple inspection operations and maintenance, in the highest respect of the prescriptions, which are the object of the following pages and of the safety and health regulations in force.
- Before carrying out each intervention, read with the utmost attention, and be sure to have fully understood the content of the present publication.
- The use of the vending machine by several persons in charge of the supply (one by one), imply the absolute necessity to carefully examine the use and maintenance manual, by each of them.
- The Manufacturer reserves the right to carry out modifications and improve the models object of the present manual, without the obligation to give any notice in advance.
- For particular requests please contact the distributor or the importer (when present) of one's own country or the Manufacturer himself.
- All rights of the present publication are reserved to IARP. Reproduction or divulgation, even a partial one, which have not been properly authorised in written, have to be considered absolutely forbidden.

## 1. COMPOSITION OF THE MANUAL

- This manual is subdivided into sections (chapters).

**NOTE** -In order to check easily that the various sections are complete and that no page is missing, the number of every page of the manual is followed by a second number after the slash “/” which gives the total number of pages of that section.

## 2. ABBREVIATIONS

- F. = Figure
- M. = Manuals and documents of supply
- P. = Page
- Pos. = Position
- Pr. = Paragraph
- Q. = Quantity
- Rif. = Reference
- S. = Section
- Sch. = Scheme
- T. = Table

## 3. UNIT OF MEASURE











- All dimensions shown in this manual are expressed in mm.

## 3. SYMBOLS USED FOR THIS ISSUE

- In order that the manual may be read quickly and rationally, symbols have been employed for highlighting practical advice, simple information or situations in which great care must be taken.
- These symbols can be found next to a paragraph (they refer to such paragraph only) or on top of a page (they refer to all the subjects covered in such page).

Do not confuse such symbols with “safety” labels located on board.

## 4.1 LIST OF SYMBOLS


	<b>WARNING!</b> - Information concerning the safety of the person in charge of the supply, and the integrity of the machine.
	<b>WARNING!</b> - Descriptions concerning dangerous interventions for the Technical maintenance man, or foreign persons, for the environment and for the machine.
	<b>IMPORTANT!</b> - This symbol draws the attention to a particularly important subject.
	<b>THIS MANUAL</b> - Descriptions concerning this manual.
	<b>Machine turned off</b> - Operations to do with electrical supplies isolated.
	<b>User</b>
	<b>Person in charge of the supply</b> - Interventions to be exclusively carried out by the person in charge of the supply
	<b>Maintenance technician</b> - Operations to be exclusively carried out by personnel specialist in nonscheduled maintenance and in reparations.
	<b>Lift from below</b> - Use suitable lifts and transpallets, controlled by skilled personnel.
	<b>NO!</b> - Operations to be strictly avoided


T. 1

**CAUTION!** Pay maximum attention to the meaning of the symbols: their aim is not to have to repeat technical concepts or safety warnings and as such should be considered as proper “reminders”. Therefore, refer to the list of the symbols whenever doubts arise as to their meaning.



## 1. DESTINATION OF USE OF THE MACHINE

 *Before restocking products inside the dispenser, check for their preservation standards and expiry dates.*

 Do not restock the dispenser with potentially dangerous products due to unsuitable temperatures.

Any different use of the dispenser is not by the Manufacturer, which is not responsible for any kind of damage due to improper use of the dispenser.

Improper use voids as well any warranty.

## 2. USER

- The user of the vending machine. The user is not allowed to carry out those operations which are of exclusive competence of the person in charge of the supply and of the technical maintenance man.
- Should he find out malfunctions he can ask for assistance to the person in charge of the supply.

## 3. PERSON IN CHARGE OF THE SUPPLY

- Person, who is responsible for the normal starting and stopping operations, insertion, drawing of coins and inner and outer cleaning of the vending machine.
- Should there be any malfunctions of the vending machine pls. require the intervention of the Technical maintenance man.

## 4. TECHNICAL MAINTENANCE

- Specialized person in charge of carrying out all installation operations, adjustment, maintenance, and technical assistance of the vending machine. He is the only to have the "safety micro-switch key" which enables to exclude the safety system.

## 5. WARNING AND CAUTIONS

- **For the routine maintenance**, do not absolutely use, detergents, diluents, solvents, etc...
- **It is absolutely forbidden** to place and/or abandon on the machine, tools or any other thing which might be dangerous for people and the integrity of the machine itself.
- **It is absolutely forbidden** to tamper with devices, governing parts and safety devices.
- **Read this manual** with the utmost attention when you'll find the words: "IMPORTANT" and "ATTENTION".
- **Modifiche e manomissioni** (anche lievi) nonché l'impiego di parti di ricambio non originali, esimono il Costruttore dalla responsabilità per danni di ogni natura e fanno decadere ogni diritto di garanzia.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarli che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'apparecchio.

## 6. PRECAUZIONI GENERALI


- **Prima di operare con l'unità**, accertarsi sempre ed in via preventiva di non nutrire dubbi sul contenuto del presente manuale. Il mancato rispetto delle norme in esso contenute, esime il Costruttore da responsabilità per danni di qualsiasi natura a persone e/o cose.
- **Conservare** questa edizione per futuri usi.
- **Verificare preventivamente** (in caso di nuova installazione), il rispetto delle norme minimali di sicurezza, piazzamento ed operatività del distributore, rilevando condizioni ambientali (temperatura, umidità, illuminazione) e l'idoneità degli spazi operativi.
- **La manutenzione ordinaria** va eseguita da personale competente, opportunamente avvertito e dotato dei requisiti psico/fisici necessari, nel pieno rispetto delle istruzioni riportate ed in conformità alle Norme di Sicurezza, Salute, vigenti.
- **La pulizia** è limitata alle parti non sotto tensione elettrica e va effettuata con prodotti neutri e biodegradabili sempre dopo avere estratto la spina dalla presa di corrente.
- **L'eventuale** danneggiamento del cavo spina, prevede l'intervento dell'assistenza tecnica autorizzata o del manutentore tecnico.
- **Non installare e utilizzare** l'apparecchio all'esterno.
- **Svuotare frequentemente** la cassa delle monete.
- **Nei casi di malfunzionamento**, richiedere sempre l'intervento del manutentore tecnico.

**7. IDENTIFICATION DATA**

• The plate bearing the vending machine identification data and the main electro/mechanical characteristics, is fixed to the body of the vending machine itself.

- Manufacturer
- Model
- Code
- Marks of compliance
- Year of construction
- Input voltage (V)
- Mains frequency (Hz)
- Absorbed power (W)
- Max power of the bulb to use (W)
- Class
- Refrigerating unit class

**⚠** *Always keep clean, and therefore readable, the plate bearing the identification data which cannot be absolutely altered or modified, for any reason.*

XXXXXX		MOD. <b>XXXXXXXXXXXXXXXXXX</b>	<b>CE</b>	
		<b>XXX V ~ XX Hz</b>		CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) <b>X</b> CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) (20°C-65% R.H.)
dis.	POTENZA NOMINALE RATED POWER	<b>XXX W</b>	POTENZA IN SERBAMENTO DEFROSTING POWER	-
	CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	<b>XX A</b>	CORRENTE IN SERBAMENTO DEFROSTING CURRENT	-
XXXXXX	ESPANDENTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	<b>XX W</b>
	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	<b>XXXa</b>	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	<b>XXX Kg</b>
cod.	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	-
	CONTIENE GAS FLUORURATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO; SISTEMA ERMETICAMENTE SIGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL; SYSTEM HERMETICALLY SEALED			
	CLASSE CLIMATICA (EN23953) CLIMATIC CLASS (EN23953)	<b>X (XX</b>	CODICE PRODOTTO PRODUCT CODE	-----
	MATRICOLA SERIAL NUMBER	<b>XX' C-XX'NR.H.)</b>	MATRICOLA DI PROPRIETA' PROPERTY NUMBER	
	VOLUME GROSSO GROSS VOLUME	<b>XXX L</b>		<b>X</b>

F. 1

**8. ELECTRICAL CHARACTERISTICS**

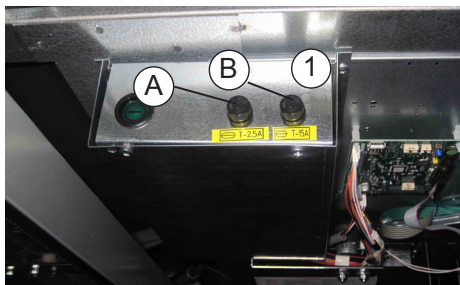
Input Voltage	<b>EU V 230 - Hz 50</b> <b>BR V 220 - Hz 60</b>
Absorbed Power	W 400
Column Motor input Voltage	V 24
Paying system input Voltage	V 20
Refrigerating unit Temperature	-20°C + 10°C

T. 2

**8.1 FUSES**

• The fuses (A - B) located into the electrical case (1); can be reached by extracting the controls panel. The fuses protect the following inputs:

- **payment system.**
- **transformer.**



F. 2

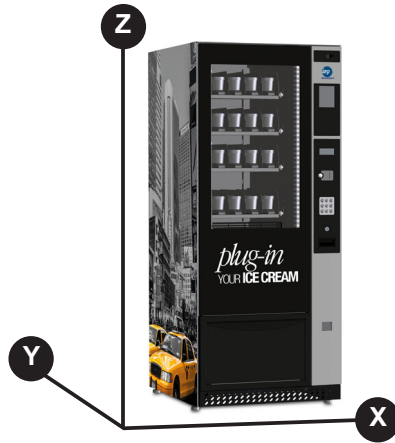
**9. SAFETY DEVICES**

**NOTE** -The vending machines object of the present publication, are implemented in conformity with the European regulation in force and are therefore protected in all of their parts which might be potentially dangerous.

1. DIMENSIONS AND WEIGHTS

	VENDING MACHINE	
	unpacked	packed
X	745	850
Y	815	885
Z	1830	2030
Kg	225	235

T. 3



2. PACKING SPECIFICATIONS

- The unit is shipped anchored on wooden pallets, with angular plates, carton cover and completely wrapped with nylon.



At the arrival of the packed vending machine it is advisable to place it in vertical position, in a sheltered and dry place with a plane and strong surface. Control the integrity of the packing at the very moment of delivery and in presence of the carrier. Damages, if any, might mean a “troubled” transport during which the machine itself might have been damaged. Point out anomalies, if any, before any attempts to handle or unpack the machine.



*The machine should not be absolutely “parked” in horizontal position or overturned. It is forbidden to lay any object on the packing and to pile up more units.*

2.1 HANDLING AND LIFTING OF THE PACKING



The vending machine should be lifted exclusively by the bottom (in vertical position) using trans-pallets having a carrying capacity of at least 250 Kg. Position forks under the pallet paying attention that they protrude by the other side. Be sure that the back of the packing is free from obstacles.

Lift the packing with care and take it to the place where it will be unpacked. Avoid jerking and jolting. Be careful with differences in ground levels, bumps, obstacles, difficult passages, etc...




F. 3




F. 3/a

### 3. INSTALLATION PLACE CHARACTERISTICS

- The vending machine has to be installed in a dry and sheltered place.
- Be sure in advance that the floor carrying capacity is adequate to the declared weight.
- Be sure that the distance from walls, doors, windows and any other machine is enough as to allow the normal operations for the provisioning and both routine and extraordinary maintenance.

 It is advisable to foresee the installation of the vending machine in a well lit and not exceedingly isolated place in order to dissuade from possible vandalic acts.

 *It is forbidden the installation outdoor, in humid places or subjected to sprays. Do not place the machine near sources of heat (radiators, ovens, sun's rays, etc...). Foresee and adequate space at the back of the machine as to guarantee a free air circulation.*

### 4. UNPACKING



**Keep the packing in vertical position and proceed as follow:**

- Release and remove the nylon wrapping (the vending machine can be left momentarily on the wooden pallet).
- Once determined the location, remove the vending machine from pallet by using a trans-pallet with care.
- The vending machine has no grips to be lifted from the top.


**NOTE** - After having installed the unit, dispose of the packing in conformity with the regulation in force.

### 5. PLACEMENT AND LEVELING OF THE MACHINE



- The leveling can be obtained using a 19 mm-wrench, by acting on the hexagon-shaped feet .

Height (mm): 1830

 *Position "Use instructions" in the front area of the dispenser*

## 6. WALL INSTALLATION (OPTIONAL OPERATION)

**NOTE** - The operations to prepare the dispenser for wall fixing is to be carried out before positioning and levelling the dispenser.

- Prepare the two special fixing brackets in the back side of the vending machine.
- Position and level the dispenser, then fix it to the wall by means of two plugs (brackets, screws and plugs are not provided).



F. 4

## 7. INSTALLATION OF PAYMENT SYSTEM



- The vending machine is pre-set for the installation of a number of payment system:
  - 24V DC parallel banknote reader;
  - MDB;
  - EXECUTIVE;
  - 24V DC parallel coin.
  - USB key

**!** *The vending machine is delivered without any installed payment system, the installers will have to install the required payment system. After installing your required payment system, the programming menu must be adjusted, by setting the parameters corresponding to your selected payment system (see **Programming manual**).*

**!** *The Manufacturer shall not be held responsible for any damages to the vending machine, persons and/or property resulting from wrong installation of the payment system. The installers shall be responsible for the payment system installation.*

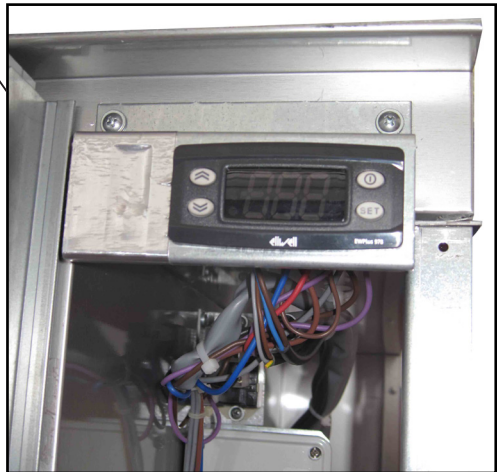
## 8. TEMPERATURE SETTING

Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the temperature inside the tank. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can proceed as follows:

- Press the (Set ) key in order to see on display the temperature set point
- Press the (▲) key or the (▼) key in order to increment or decrement the temperature set point
- Press the (Set ) key in order to store the new temperature set point.



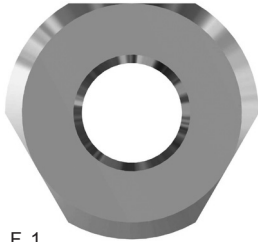
F. 5



F. 6

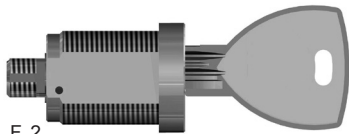
9. CLAMPING THE LOCK NUTS

INSTRUCTIONS FOR HAND-TIGHTENING OF THE NEW TRIANGULAR NUT ON CAM LOCKS.



F. 1

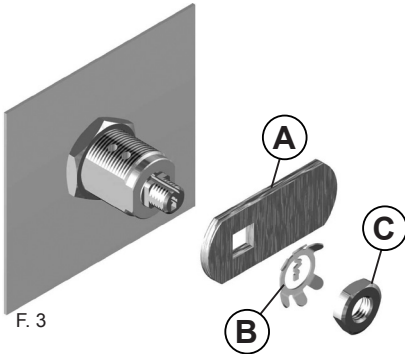
- Triangular nut (Fig.1).



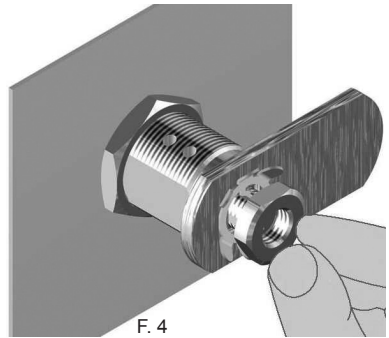
F. 2

- Install with user key inserted (fig.2).

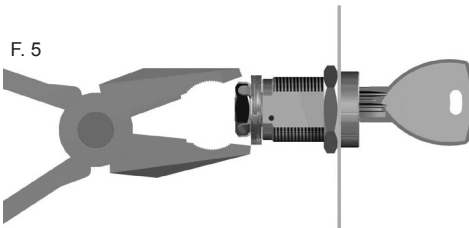
- Insert the cam (A), external tab lock washer (B) and the nut (C) (fig.3), rotate the triangular nut manually (fig.4).



F. 3



F. 4



F. 5


- Tighten the external tabs of the lock washer (B) (fig.5).



*It is very important to tighten the nut by hand. Tightening of the nut with pliers, spanners, monkey wrenches or any other kind of tool, can lead to an immediate seizure of the lock, or it could seize after a period of use.*



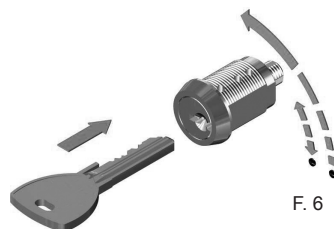
## 10. RE-PROGRAMMABLE LOCKS

 Before installing the lock and tightening the nuts make sure that the lock has already been programmed. The lock is definitely programmed if it can enable inserting and removing the key from use (silver colour).

### PROGRAMMING

#### A

- Insert the programming key (gold colour)
- Leave the key for 1 second
- Rotate the key to the vertical position



#### B

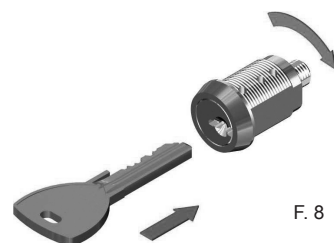
- Extract the key
- The lock has been programmed, so place the programming key (gold colour) in a safe spot and take the use key (silver colour).



### RE-PROGRAMMING

#### C

- Insert the programming key (gold colour)
- Rotate the key (from vertical position to the reference notch)



#### D

- Extract the key.
- The lock is ready to be programmed with the new key. Pick a new key kit and repeat the operation 1 and 2.



**MECHANISMS:** Locking mechanisms included in the terminal assembly of the lock should move freely without transmitting any force to the lock.

**LUBRICATION:** In order to keep a correct functioning it is worthwhile to lubricate the locks at least every 6 months with spray lubricants avoiding heavy oils as they entrap dirt.

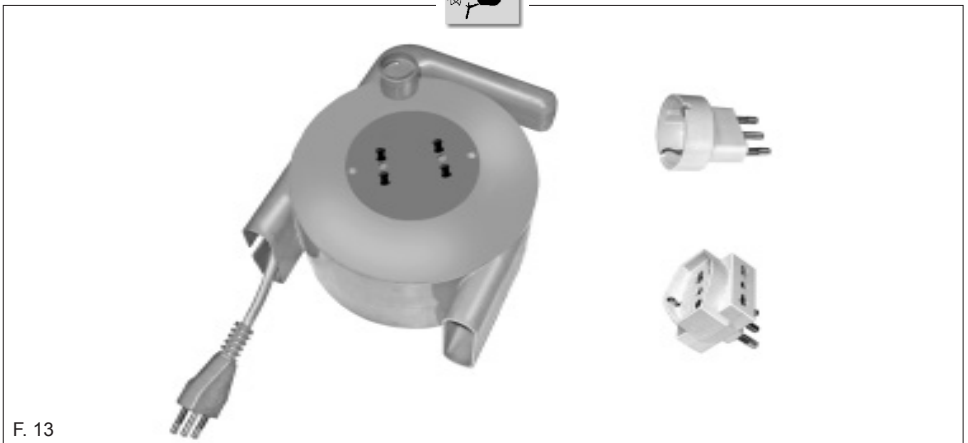


## 11. ELECTRIC CONNECTION

- The vending machine is supplied with a power cord to be plugged into the socket provided in the back side.

**WARNING** -The Maintenance Technician is responsible for your vending machine installation and will therefore have to make sure that the power supply system is in compliance with the safety regulations in force. If in doubt, do not continue the installation and ask qualified and skilled personnel to carry out a complete check on your machine wiring system. Also make sure that the electric network to which your vending machine is connected has suitable specifications for the maximum load required by the machine and indicated in the data plate.

- ! Make sure that the electrical plug is easily accessible even after installing the machine.
- The electric system of the vending machine has been carried out by using components and following criteria which guarantee the highest reliability and safety during use.
- ! Before connecting to the building electric system, be sure that the mains voltage and frequency correspond to those reported on the identification plate placed on the machine ( $\pm 10\%$ ).
- ! The mains must be protected by a high-sensitivity differential switch ( $I_n = 16A - I_d = 30\text{ mA}$ ) and earthed. The earthing of the machine is essential and compulsory. Apart from the connection to the electrical mains, do not carry out any other intervention on the electrical system of the machine.
- ! Do not use electricity reducers and multiple plugs. Avoid using extension cords.



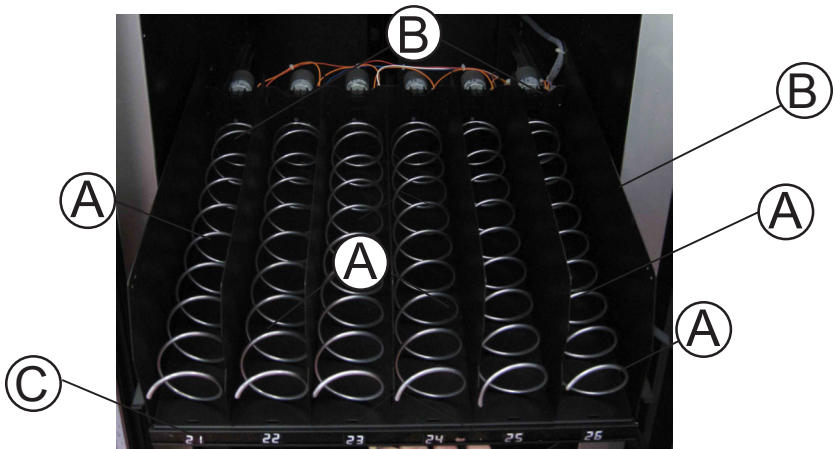
F. 13

## 1. TRAY ARRANGEMENT

- The standard vending machine is supplied with 3 trays.

### 1.1 TRAY CONFIGURATION

- A) Right spirals (clockwise)
- B) Separators
- C) Label strip
- D) Sliding guide



F. 16



F. 17

### **WARNING**

*Spirals are driven by axially mounted electric motors which rotate single and double spirals in opposed directions.*

## 1.2 TRAYS CONNECTORS


- Each tray includes a connector (A) for transmission of data selected for such tray.




F. 18

- The connectors (A) are located on the right side of the trays (F.18)

**NOTE** - This operation is required as well to remove and/or replace a tray. Some products require more space in height and it may be necessary to “forgo” a tray.

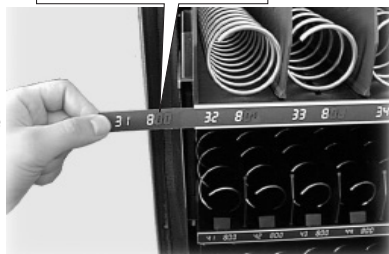
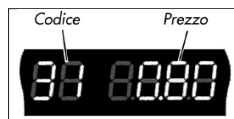
 When a tray is connected to a different connector, the products that it contains are identified by a new selection number. The vending machine is automatically configured every time that the vending machine is switched on.

 If a tray is connected to a different connector or the products are supplied to a different spiral, it may be necessary to modify the description of the corresponding prices. The tray must be connected to the fixed connector, by making sure that the tray repositioning for a new product supply is not hindered by the connection cable and most of all, does not damage the cable. For this reason, the tray should be connected to the closest connector provided just above.

## 1.3 LABEL APPLICATION

- Partially remove the tray where the tag is to be inserted.

- On the tray front, a suitable strip is provided for receiving the labels that indicate the product code to select and the corresponding product price.



F. 19

- The labels supplied in the CUSTOMER KIT can be personalised by "blacking out" the unnecessary fields with a (black) felt-tip pen, until the required figure is obtained.

Example:

- In order to obtain the code 42 corresponding to a price of 0,80 black out the fields shown in figure.



F. 20

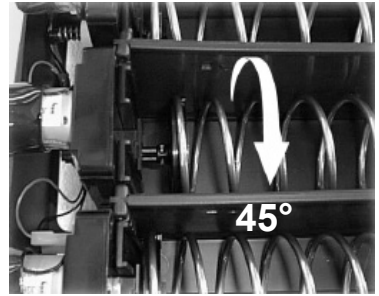


## 2. SPIRALS ADJUSTMENT

The spirals can be adjusted to obtain better dispensing of the product selections.

Proceed in the following way to adjust the spirals:

- Pull the spiral until releasing its coupling from the motor seat;
- Turn the spiral by 45° at a time, until the required position is reached;
- Release the spiral, the coupling will automatically go back to its seat.

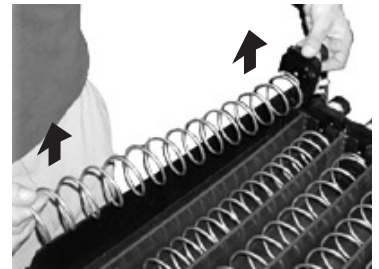


F.21

## 3. REPLACING THE SPIRALS

- In the standard version, spirals with different pitches are supplied, suitable for the dispensing of products with different shapes and consistency. Other spirals can be ordered directly from the Manufacturer.
- All the spirals are interchangeable and can be mounted in the vending machine trays in the following way:

- remove the tray from the vending machine and place it on your work top



F. 22

- While holding the motor, turn the right-hand spiral counterclockwise, until it comes off its stop notch. Turn the left-hand spirals clockwise.

- Replace the spiral with another one, more suitable for the product to dispense: insert the new spiral into the motor feeding flange by reversing the order of the above operations.

- Adjust the spiral according to the instructions provided in section 2..



F. 23

**⚠** *If the spiral to replace is coupled to a bottle, can or carton sliding guide, this should be lifted to release its end from the tray edge before it can be removed.*

*If the sliding guide has not been removed, the spiral to replace cannot be removed either.*



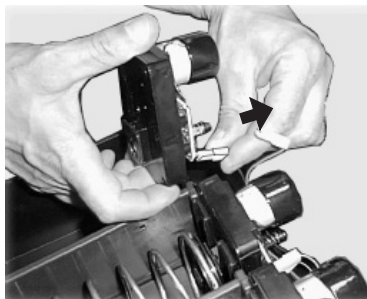
F. 24



#### 4. MOTORS REPLACEMENT

Follow these instructions:

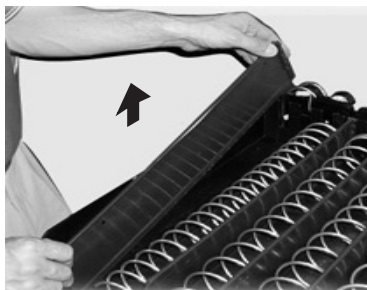
- remove the tray from the vending machine and place it on your work top
- remove the tray spiral and motor
- remove the spiral.
- remove the electric connectors.
- replace the motor and reverse the order of the above operations for assembly.



F. 25

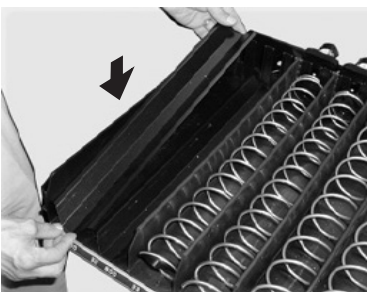
If you wish to replace an individual motor with another motor which controls two spirals, proceed as follows:

- remove the tray from the vending machine and place it on your work top.
- remove the tray spiral and motor.
- remove the spiral.
- remove the sliding guide, if any.
- remove the electric connectors.
- do the same for the other spiral (on the right side of the spiral that has just been removed).
- remove the spacer.



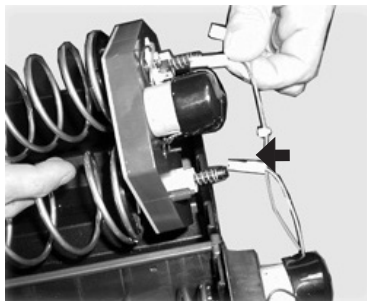
F. 26

- Mount the snack guides.



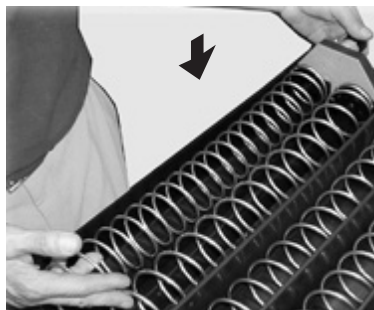
F. 27

- Connect the two electric connectors.



F. 28

- Mount the right-hand spiral and the left-hand spiral.
- Mount the double spiral in the corresponding lane .
- Replace the tray into the vending machine and adjust the spirals according to the instructions provided in section 2.



F. 29

## 5. TRAY ARRANGEMENT MODIFICATION

The arrangement of the trays inside the vending machine can be modified by moving the guides which support the trays.

To carry out this operation, it is necessary to:

- remove the connector corresponding to the tray to move.
- pull the tray all the way out.
- remove the tray left-hand guide by unscrewing the front screw.
- remove and then reposition the guide, by inserting its rear part into the required seat in the vertical rod. Lock it in place with the front screw that had been removed earlier.
- remove and then reposition the corresponding left-hand guide by carrying out the same operations. Make sure that the left-hand guide and right-hand guide are mounted at the same height;
- replace the tray and restore power input.



- **!** *The tray must be connected to the same connector as F. 30 before. Otherwise, the product sale parameters will have to re-programmed .*



## 1 TRAYS SUPPLY

General tips for good operation

- Make sure that the products are free to move.
- If possible, do not place bags side by side if their ends could become entangled during feeding.
- Supply cones to the bottom tray.
- Supply the largest bags to the middle trays.

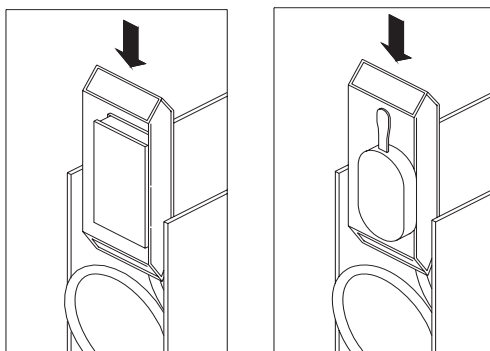
Products supply

- Open the door and pull the trays out until they stop.
- Supply products starting from the innermost part (motor side), until there is no available space left on any spiral.

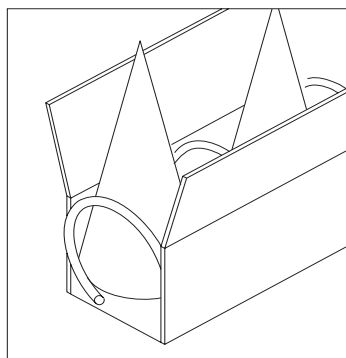
Products type

- The room used to load the cones is the lower one. The cones must be loaded with the tip upwards, taking care to introduce a single-cone for each step of the spiral.
- The products to stick must be loaded with the stick upwards.

F. 32



F. 33



*Position the bags making sure that their ends will not become entangled during feeding.*

## 2. POWER-ON

After closing the door, plug the vending machine into the mains socket .

The machine display will then read this message: "SELF-DIAGNOSIS – PLEASE WAIT".

Self-configuration will start and all the earlier settings will be checked:

- presence and operation status of the motors;
- arrangement of the available trays.

**NOTE** -Any faults, which may be observed during the self-configuration cycle, are stored in the machine memory, for the vending machine to signal them to the user, after quitting the self-diagnosis phase.

- The Programming and Maintenance Menus are adjusted to the vending machine tray configuration.
- After completing the self-configuration phase, the vending machine prepares for operation, or alternatively, sets itself to "OUT OF SERVICE", if any faults are detected.

### 2.1 PRODUCTS SELECTION

- By using the keypad (P.1), it is possible to select the product seen in the showcase provided on the front door.
- The keys to be used for selection are numbered from 1 to 9. Enter your required combination (23, 62, etc.), corresponding to the choice of product to dispense.
- If, during the self-configuration phase, faults have been detected in the motors, or a spiral motor have been detected as not available, after entering your selection, the display will read the message: "NOT AVAILABLE", which cancels the corresponding selection.
- If, during the dispensing phase, a motor becomes faulty, the corresponding selection is disabled, and if this selection is requested, the display will read the message "NOT AVAILABLE" (until the cause of the trouble is removed, and after starting the "FAULT RESET" procedur via the maintenance menu).



F. 34

### 2.2 PROGRAMMING MENU (See programming manual)

- This section describes how to set or modify the vending machine programming parameters.
- It is therefore advisable to read this section thoroughly, and only take action after having understood the exact order of the required operations.
- By following the procedures described in this chapter, it is possible to set all the parameters concerning the vending machine configuration and the product prices.

## 1. CLEANING



*To guarantee smooth vending machine operation, cleaning operations should be carried out regularly.*

### Daily

- Use a damp cloth or food contact-approved detergents to clean the showcase , the product dispensing tray , the control panel (keypad, display, etc.), the “operating instructions” label case .
- Frequently empty the coin collection box (A-P. 1) and keep the key (B - P. 1) in a place not accessible to other people).
- Clean the area nearby the vending machine (not to use products containing wax, in the cleaning of the floor).



*During loading and cleaning operations, do not stress the following electrical parts: electronic board, door switch, door wiring interconnections and do not clean these parts with a wet cloth.*

## NONSCHEDULED MAINTENANCE

**IT INCLUDES INTERVENTIONS ON WEAR, DEFECTIVE OR BROKEN PARTS.**

All interventions have to be carried out by specialized personnel.

**NOTA** -The firm IARP has not to be considered responsible for damages of any nature, generated by inadequate maintenance, and by the use of spare parts which are not original or not compatible with the standards of quality and the electromechanical characteristics of the machine object of the present manual.

## 2. DISPOSAL / SCRAPPING

- Before scrapping the vending machine, disconnect power and remove all products as is described earlier on in this manual.
- It is advisable to deliver the vending machine to authorized waste collection centers or separate the various materials (ferrous, plastic, electric wiring, etc.) and dispose of them separately.

*The vending machine or any of its parts must be disposed of in full compliance with the environment-protection regulations in force locally.*



## VORBEMERKUNG

- Das vorliegende Handbuch ist ein integraler Teil der Maschine und soll deshalb an einem bekannten und leicht erreichbaren Ort aufbewahrt werden. Das Handbuch muss in gutem Zustand gehalten werden und die Maschine (auch bei etwaigen Verkäufen) in ihrer ganzen Lebensdauer begleiten. Zweck des Handbuchs ist es, dem Benutzer alle notwendigen Informationen für den sachgemäßen und sicheren Gebrauch der Maschine zu liefern.
- Bei Verlust oder Beschädigung des vorliegenden Handbuchs, wenden Sie sich bitte an eine Autorisierte Kundendienststelle, um eine neue Kopie anzufordern. Vergessen Sie nicht das Modell und Baujahr des Automaten anzugeben.
- Die Autorisierten Kundendienststellen stehen außerdem für jegliche Informationen zur Verfügung: Sie liefern technische Erklärungen und Erläuterungen hinsichtlich der Funktionsweise des Automaten, betreuen den technischen Service und die Lieferung von Ersatzteilen.
- Die im Handbuch behandelten Themen dienen ausschließlich dazu Informationen für den ordnungsgemäßen und für die Personen, die Maschine und die Umgebung sicheren Einsatzes des Automaten zu liefern. Hierzu wird die Funktionstüchtigkeit der Maschine anhand einer simplen Fehlerdiagnose bzw. Störungssuche überprüft und durch einfache Kontroll- und Wartungsarbeiten, unter Einhaltung der im nachfolgenden aufgeführten Hinweise und der geltenden Sicherheits- und Hygienevorschriften, instandgehalten.
- Vor jedem Eingriff ist das Handbuch sorgfältig zu lesen. Sicherstellen, dass man die darin enthaltenen Informationen richtig verstanden hat.
- Falls der Automat von mehreren Serviceleuten (separat) bedient wird, muss jeder die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor jegliche Änderungen und Verbesserungen an den vorliegenden Modellen ohne Vorankündigung vorzunehmen.
- Für besondere Anforderungen wenden Sie sich bitte an den Vertriebshändler oder Importeur (falls vorhanden) im eigenen Land oder an die Herstellerfirma.
- Alle Rechte auf die vorliegende Veröffentlichung sind Eigentum der Firma IARP. Reproduktionen gleich welcher Art, auch nur teilweise, sind ohne schriftliche Genehmigung strikt untersagt.

## 1. AUFBAU DES HANDBUCHES

- Das vorliegende Handbuch ist in Abschnitte (Kapitel) unterteilt.

### ANMERKUNG

*Um einfacherweise zu prüfen, ob alle Abschnitte komplett sind und keine Seiten fehlen, ist die Nummer jeder Seite des Handbuches durch eine weitere Nummer nach dem Schrägstrich "/" gefolgt, die die Anzahl der Seiten jenes Handbuches angibt.*

## 2. ABKÜRZUNGEN

- F. = Abbildung  
 M. = Handbücher und Unterlagen der Sublieferanten  
 P. = Seite  
 Pos.= Position  
 Pr. = Absatz  
 Q. = Anzahl  
 Rif. = Bezug  
 S. = Abschnitt  
 Sch.= Schema/Schaltplan  
 T. = Tabelle

## 3. MASSEINHEIT

- Alle Abmessungen im vorliegenden Handbuch sind in mm angegeben.

## 4. SYMBOLE IN DIESER ABFASSUNG

- **Zum schnellen und rationellen Lesen** wurden Symbole verwendet, die Situationen grösster Aufmerksamkeit, praktische Ratschläge oder einfache Informationen kennzeichnen.
- **Diese Symbole** befinden sich entweder neben einem Text (und beziehen sich somit auf diesen Text) oder in der Kopfzeile einer Seite (und beziehen sich somit auf alle auf der Seite behandelten Themen).

Es ist wichtig, dass die Symbole in dieser Abfassung nicht mit den Sicherheitschildern verwechselt werden, die an vorbestimmten Stellen der Maschine angebracht sind.

**ACHTUNG!** Der Bedeutung der Symbole ist grösste Aufmerksamkeit zu schenken: sie dienen dazu, die Wiederholung technischer Grundkonzepte oder Sicherheitshinweise zu vermeiden; sie können deshalb als echte "Gedächtnisstützen" betrachtet werden. Sollten Zweifel an ihrer Bedeutung auftauchen, so ziehen Sie jedesmal die Liste der Symbole zu Rate.

## 4.1 LISTE DER SYMBOLE

	<b>ACHTUNG!</b> - Informationen bezüglich der Sicherheit des Servicepersonals sowie des Maschinenschutzes.
	<b>ACHTUNG!</b> - Eingriffe, die für den Wartungstechniker, Fremde, für die Umwelt und die Maschine potentiell gefährlich sind.
	<b>WICHTIG!</b> - Dieses Symbol macht auf ein besonders wichtiges Thema aufmerksam.
	<b>DIESES HANDBUCH</b> - Dieses Handbuch betreffende Beschreibungen.
	<b>Maschine aus.</b> - Arbeiten, die bei unterbrochener Stromversorgung auszuführen sind.
	<b>Endverbraucher</b>
	<b>Servicepersonal</b> - Eingriffe, die ausschließlich vom Servicepersonal ausgeführt werden müssen.
	<b>Wartungstechniker</b> -Eingriffe, die ausschließlich vom Fachpersonal ausgeführt werden müssen, das für die ausserordentliche Wartung und für Reparaturarbeiten zuständig ist.
	<b>Anheben von unten</b> - Einsatz von Gabelstaplern, Palettenwagen mit angemessenen Eigenschaften und von Fachpersonal bedient.
	<b>FALSCH!</b> - Arbeitsgänge, die unbedingt vermieden werden müssen.

T. 1

## 1. VORGESEHENER EINSATZ DER MASCHINE

! Prüfen Sie vor jedem Nachfüllen von Produkten im Automaten die **Festlegungen zur Aufbewahrung und die Haltbarkeitsdaten**.

⚠ *Füllen Sie den Automaten nicht mit auf Grund unangemessener Temperaturen potentiell gefährlichen Produkten.*

Ein jeglicher anderer, nicht vom Hersteller vorgesehene Einsatz des Automaten, der sich somit von jeglicher Haftung für Schäden beliebiger Art befreit hält, die durch einen falschen Einsatz des Automaten verursacht werden. Der falsche Einsatz bedingt außerdem das Verfallen jeglicher Form von Garantie.



## 2. ENDVERBRAUCHER

• Person, die den Automaten bedient. Sie ist NICHT autorisiert Arbeiten auszuführen, für die ausschließlich das Servicepersonal und der Wartungstechniker zuständig sind.

• Sollte sie irgendwelche Funktionsstörungen bemerken, hat sie das Servipersonal zu verständigen.

## 3. SERVICEPERSONAL



• Person, die für die normale Ausführung folgender Arbeiten zuständig ist: Inbetriebsetzungs, Stillstand, Befüllen, Entnahme der Münzen und Reinigung des Automaten innen und aussen.

• Sollte sie irgendwelche Funktionsstörungen bemerken, hat sie den Wartungstechniker zu verständigen.

⚠ *Die Aufgaben des zur Nachfüllung zuständigen Personals können nicht auf Kinder, Heranwachsende oder selbstgenügsame Personen übertragen werden.*

## 4. WARTUNGSTECHNIKER



• Fachmann, der für die Ausführung folgender Arbeiten zuständig ist: Installation, Einstellung, Wartung und technischer Kundendienst. Er ist die einzige Person, die für den „Schlüssel zur Betätigung des Sicherheits- Mikroschalters“ zuständig ist, der zum Deaktivieren des Sicherheitssystems dient.

## 5. HINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

• **Zur regelmäßigen Wartung** keine Reinigungs-, Verdünnungs-, Lösungsmittel, usw. verwenden.

• **Es ist strengstens verboten** Werkzeuge oder andere Gegenstände auf der Maschine liegen zu lassen, die für die Sicherheit der Personen und der Maschine potentiell gefährlich sein könnten.

• **Es ist strengst. verboten** die Ausrüstungen, Bedienteile und Sicherheitsvorrichtungen zu verstellen.

• Die mit "WICHTIG" und "ACHTUNG" gekennzeichneten Abschnitte des Handbuchs **sorgfältig lesen**.

• **Falls Änderungen und Verstellungen** (auch kleinen Ausmaßes) vorgenommen bzw. nicht Original-Ersatzteile verwendet werden, haftet der Hersteller nicht für Schäden gleich welcher Art, die entstehen könnten. Ausserdem führt dies zum Verfall jeglicher Garantieansprüche.

## 6. ALLGEMEINE VORKEHRUNGEN

• **Bevor man die Einheit in Betrieb setzt ist** sicherzustellen, dass keine Zweifel über den Inhalt des vorliegenden Handbuchs bestehen. Bei Nichteinhaltung der darin aufgeführten Hinweise haftet der Hersteller nicht für etwaige Schäden an Personen und/oder Sachen.

• Die vorliegende Ausgabe als zukünftiges Nachschlagewerk bitte **aufbewahren**.

• (Bei Neuinstallation der Maschine) **ist vorerst zu prüfen**, ob die Sicherheitsvorschriften und die Hinweise für die ordnungsgemäße Aufstellung und Inbetriebsetzung der Maschine eingehalten werden. Dazu sind die Umgebungsbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit, Beleuchtung) und die Tauglichkeit des Aufstellungsortes zu überprüfen.

• **Die regelmäßige Wartung** muss von Fachpersonal ausgeführt werden, das entsprechend beauftragt und geschult worden ist und die erforderlichen körperlichen und geistigen Eigenschaften besitzt, um diese Arbeit unter Einhaltung der im nachfolgenden aufgeführten Hinweise und der geltenden Sicherheits- und Hygienevorschriften ausführen zu können.

• **Die Reinigung** darf ausschließlich auf die Maschinenteile vorgenommen werden, die nicht unter Spannung stehen. Dazu neutrale und biologisch abbaubare Produkte verwenden und den Stecker aus der Steckdose herausziehen.

• **Bei Beschädigung** des Stromversorgungskabels muss der autorisierte technische Kundendienst bzw. der Wartungstechniker eingreifen.

• Den Automaten **nicht im Freien installieren**.

• Den Münzbehälter **öfters ausleeren**.

• **Bei defekter Funktionsweise** wenden Sie sich bitte immer an den Wartungstechniker.

# C

## ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

### 7. IDENTIFIKATIONSDATEN

• Das Schild mit den Identifikationsdaten der Herstellerfirma und den wichtigsten elektrischen und mechanischen Eigenschaften ist am Gehäuse des Automaten angebracht.

- Hersteller
- Modell
- Seriennummer
- CE-Kennzeichnung
- Herstellungsjahr
- Versorgungsspannung (V)
- Versorgungsfrequenz (Hz)
- Stromentnahme (W)
- Max. Leistung der zu verwendenden Lampe (W)
- Klasse des Kühlaggregats
- Typ und Ladung des benutzten Kühlgases



*Das Identifikationsschild immer sauber halten. Die darin aufgeführten Angaben müssen aus keinem Grund geändert bzw. modifiziert werden.*

XXXXXX		MOD. <b>XXXXXXXXXXXXXXXX</b>	<b>CE</b>	
		<b>XXX V ~ XX Hz</b>	CLASSE CLIMATICA (EN 60335-2-89) <b>X</b> CLIMATIC CLASS(EN 60335-2-89) (30°C-55% R.H.)	
dB	POTENZA NOMINALE RATED POWER	<b>XXX W</b>	POTENZA IN SBRINAMENTO DEFROSTING POWER	-
	CORRENTE NOMINALE RATED CURRENT	<b>XX A</b>	CORRENTE IN SBRINAMENTO DEFROSTING CURRENT	-
XXXXXX	ESPANDENTE FOAMING AGENT	HC - CYCLOPENTANE	<b>XX W</b>	AAA <b>XX W</b>
	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	<b>XXXa</b>	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	<b>XXX Kg</b>
XXXXXX	TIPO REFRIGERANTE REFRIGERANT TYPE	-	QUANTITA' REFRIGERANTE REFRIGERANT AMOUNT	-
	CONTIENE GAS FLUORINATI AD EFFETTO SERRA DISCIPLINATI DAL PROTOCOLLO DI KYOTO. SISTEMA ERMETICAMENTE SGILLATO CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY THE KYOTO PROTOCOL. SYSTEM HERMETICALLY SEALED			
XXXXXX	CLASSE CLIMATICA (EN2385) CLIMATIC CLASS (EN2385)	<b>X XXX</b> (XX°C-XX%R.H.)	CODICE PRODOTTO PRODUCT CODE	-----
	MATRICOLA SERIAL NUMBER		MATRICOLA DI PROPRIETA' PROPERTY NUMBER	
col	VOLUME GROSS GROSS VOLUME	<b>XXX L</b>		<b>X</b>

F. 1

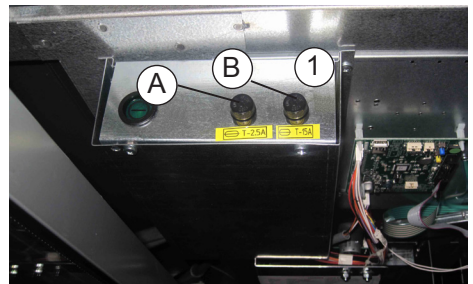
### 8. ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannungsversorgung	<b>EU V 230 - Hz 50</b> <b>BR V 220 - Hz 60</b>
Aufnahmeleistung	W 400
Versorgungsspannung Spiralmotoren	V 24
Spannungsversorgung Zahlungssystem	V 20
Temperatur Kälteaggregat	-20°C + 10°C

T. 2

#### 8.1 SICHERUNGEN

- Die Sicherungen (A-B) in der Abzweigdose (1), erreichen Sie durch Entfernen der Steuerpanels. Die Sicherungen schützen die folgenden Versorgungen:
- **Zahlungssystem**
- **Trafos**



F. 2

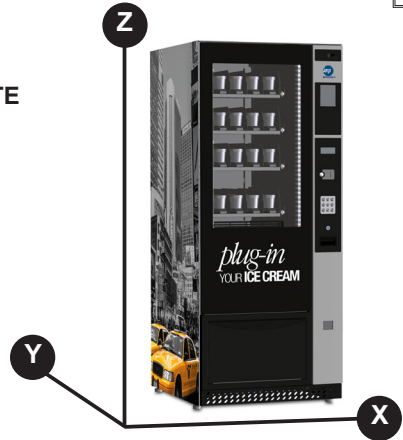
### 9. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

**ANMERKUNG** -Die in der vorliegenden Veröffentlichung beschriebenen Automaten wurden den geltenden europäischen Normen entsprechend gebaut und sind dementsprechend an allen potentiell gefährlichen Stellen geschützt.

1. AUSSENABMESSUNGEN UND GEWICHTE

	VENDING MACHINE	
	ohne Verpackung	mit Verpackung
X	745	850
Y	815	885
Z	1830	2030
Kg	225	235

T. 3



2. ART DER VERPACKUNG

- Für die Lieferung wird die Einheit an eine Holzpalette befestigt. durch Eckpfosten und Pappdeckel geschützt und mit Nylonfolie umwickelt.

**!** Bei Ankunft des verpackten Automaten empfiehlt es sich diesen (in aufrechter Stellung) in eine trockene und geschützte Umgebung und auf eine waagrechte und robuste Oberfläche zu stellen. Zusammen mit dem Transporteur überprüfen, ob die Verpackung irgendwelche Schäden aufweist. Eventuelle Beschädigungen könnten auf einen "unruhigen" Transport hindeuten, bei dem die Einrichtung, die sich im Innern der Verpackung befindet ggf. Schäden davon getragen hat. Vor dem Auspacken und Handling der Verpackung die eventuellen Beschädigungen markieren.

**!** Das Gerät darf nicht in waagrechter oder umgekehrter Lage "abgestellt" werden. Es ist ausserdem verboten irgendwelche Gegenstände auf die Verpackung zu legen und mehrere Einheiten überein anderzustellen.

2.1 ANHEBEN UND TRANSPORT DER VERPACKUNG



Der Automat darf ausschließlich von unten (in aufrechter Stellung) angehoben werden. Dazu einen Palletenheber mit mindestens 250 Kg Tragkraft verwenden. Die Gabeln unter die Palette einführen und sicherstellen, dass diese auf der anderen Seite hervortreten. Ausserdem sicherstellen, dass keine Hindernisse hinter der Verpackung vorhanden sind. Die Verpackung vorsichtig anheben und an den Ort transportieren, an dem das Auspacken stattfindet. Ruckartige und bruske Bewegungen vermeiden. Auf Unebenheiten, Querrinnen, Hindernisse und schwierige Durchfahrten, usw. achten.



F. 3



F. 3/a



### 3. EIGENSCHAFTEN DES AUFSTELLPLATZES

- Der Automat soll in einen trockenen und geschützten.
- Vor der Aufstellung sicherstellen, dass der Boden eine für das erklärte Gewicht ausreichende Tragkraft aufweist.
- Ausserdem prüfen, ob zwischen den Wänden, Türen, Fenstern und im Raum vorhandenen Geräten ausreichend Platz vorhanden ist, um die zur Befüllung und Ausführung der zur regelmäßigen und ausserordentlichen Wartung erforderlichen Arbeiten problemlos ausführen zu können.



*Es empfiehlt sich den Automaten an einen gut beleuchteten und vielbesuchten Ort aufzustellen, um die Einrichtung gegen Manipulationen/vandalischen Taten zu schützen.*



*Es ist verboten den Automaten im Freien bzw. in feuchten Räumen oder Stellen zu installieren, an denen das Gerät leicht bespritzt werden könnte. Den Automaten nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Ofen, Sonnenstrahlen, usw.) aufstellen. Ausreichend Platz hinter dem Automaten freilassen, um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten.*

### 4. AUSPACKEN



#### Mit Verpackung in aufrechter Stellung:

- Die Nylonfolie abnehmen, der Automat kann vorübergehend auf die Holzpalette bleiben.
- Den Aufstellungsort festlegen und den Automaten mit Hilfe des Pallettenhebers von der Palette vorsichtig anheben.
- An der Einrichtung sind keine Ösen zum Anheben des Automaten angebracht.

**ANMERKUNG** - Nach Aufstellung des Automaten, die Verpackung den örtlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.

### 5. AUFSTELLUNG UND NIVELLIERUNG DES AUTOMATEN



- Die Nivellierung wird mit einem 19 mm Schraubenschlüssel am Sechskantteil der FüÙe ausgeführt.

Höhe (mm) = 1830



*Bringen Sie auf der Vorderseite des Automaten die "Bedienhinweise" an.*

## 6. WAND BEFESTIGUNG (OPTIONAL)

**HINWEIS** - Der Arbeitsgang zur Vorbereitung des Automaten auf seine Befestigung an der Wand muss vor dem Aufstellen und der entsprechenden Höhenausrichtung erfolgen.

- Die beiden Befestigungsbügel an der Rückwand des Automaten anordnen;
- Stellen Sie den Automaten auf, richten Sie ihn in der Höhe aus und befestigen Sie ihn dann mittels zwei Spreizdübeln (Halterungen, Schrauben und Dübel werden nicht mitgeliefert) an der Wand.



F. 4

## 7. INSTALLATION DER ZAHLUNGSSYSTEME



- Der Automat, ist für die Installation folgender Zahlungssysteme vorgesehen:
  - Paralleler Banknotenleser 24V Gleichstrom;
  - MDB;
  - EXECUTIVE;
  - Paralleler Münzprüfer 24V Gleichstrom.
  - Schlüsselleser.

**!** Bei Lieferung ist noch kein Zahlungssystem im Automaten installiert. Es liegt in der Zuständigkeit des Installateurs, ein solches zu installieren.

Nach der Installation des ausgewählten Systems müssen im Programmenü die dem benutzten System entsprechenden Parameter eingestellt werden (siehe PROGRAMMATION HANDBUCH).

**!** Die Herstellerfirma lehnt jegliche Verantwortung für Personen- bzw. Sachschäden bzw. Schäden am Automaten ab, die auf eine nicht ordnungsgemäße Installation des Zahlungssystems zurückzuführen sind. Die Verantwortung trägt in diesem Fall derjenige, der die Installation ausgeführt hat.

## 8. TEMPERATUR EINSTELLUNG

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden.

Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte ist wie folgt vorzugehen:

- **Taste 2 mal (Set) drücken**, um den aktuell eingestellten Wert zu anzeigen
- **Taste (▲) oder Taste (▼) drücken**, um den Sollwert zu erhöhen oder zu gesenken.
- **Taste (Set) drücken**, um den neuen Sollwert zu speichern



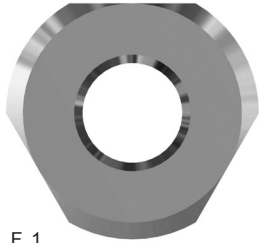
F. 5



F. 6

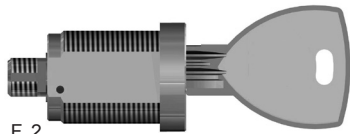
## 9. ANZIEHEN DER SCHLOSS-MUTTERN

### ANLEITUNG ZUM ANZIEHEN DER DREIECKMUTTER AN HEBELSCHLÖSSERN.



F. 1

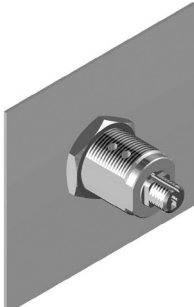
- Dreieckmutter (Abb.1).



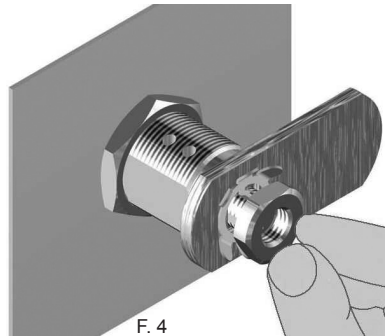
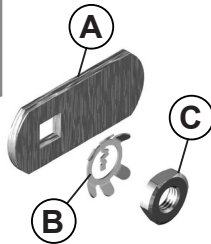
F. 2

- Mit eingestecktem Schlüssel montieren (Abb.2).

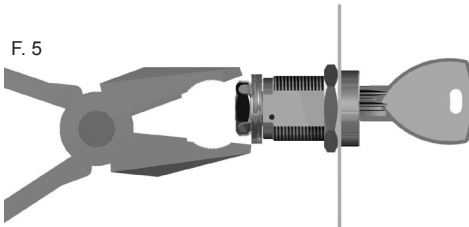
- Den Hebel (A), die Zahnscheibe (B) und die Mutter (C) (siehe Abb.3), aufsetzen und die Mutter von Hand anziehen (siehe Abb.4).



F. 3



F. 4



F. 5

- Die Zähne der Zahnscheibe zusammendrücken (B) (siehe Abb.4).



*Es ist entscheidend, die Mutter nur von Hand anzuziehen. Ein Anziehen der Mutter mit Zangen, Schlüsseln, Rohrspannen oder anderen Werkzeugen kann zu einem Blockieren des Schlosses, entweder sofort oder nach einer bestimmten Verwendungszeit, führen.*

## 10. NEU PROGRAMMIERBARE SCHLÖSSER

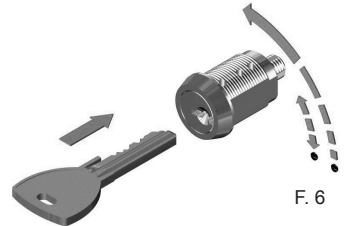


Vor der Installation der Verriegelung und dem Anziehen der Muttern stellen Sie sicher, dass sie bereits programmiert wurde. Die Sperre ist auf jeden Fall programmiert worden, wenn Sie in der Lage sind, den Gebrauchsschlüssel (silberfarben) einzuführen und herauszuziehen.

### PROGRAMMIERUNG

#### A

- Legen Sie den Programmierschlüssel (goldfarben) ein.
- Lassen Sie den Schlüssel mindestens 1 Sekunde los.
- Den Schlüssel bis zur vertikalen Position drehen.



F. 6

#### B

- Ziehen Sie den Schlüssel heraus.
- Das Schloss ist programmiert. Verwahren Sie den Programmierschlüssel (goldfarben) an einem sicheren Ort und benutzen Sie den Gebrauchsschlüssel (silberfarben).

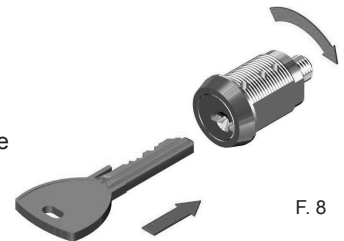


F. 7

### NEUPROGRAMMEIERUNG

#### C

- Legen Sie den Programmierschlüssel (goldfarben) ein.
- Drehen Sie den Schlüssel (von der Referenzmarke in die vertikale Position).



F. 8

#### D

- Den Schlüssel herausziehen.
- Das Schloss ist bereit, mit einem neuen Schlüssel programmiert zu werden. Nehmen Sie eine neues Set von Schlüsseln und wiederholen Sie die Schritte 1 und 2.



F. 9

**MECHANISMEN:** Die Verriegelungsmechanismen in der Endeinheit des Schlosses müssen sich frei und ohne jede Kraftübertragung auf das Schloss bewegen.

**SCHMIERUNG:** Um über die Zeit einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten schmieren Sie die Schlösser zumindest alle sechs Monate mit Spray Schmiermittel. Vermeiden Sie Schweröle, da diese Schmutz einfangen.



## 11. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Der Automat wird mit einem Versorgungskabel geliefert, das in die dafür vorgesehene Steckerbuchse an der Rückwand des Automaten eingesteckt werden muß.

**ANMERKUNG** -Der Techniker ist für die Installation des Automaten zuständig und ihm obliegt es, zu prüfen, daß die Stromversorgungsanlage den geltenden Sicherheitsnormen entspricht. In Zweifelsfällen noch keine Installation vornehmen und die Anlage von qualifiziertem und dazu befugtem Personal akkurat kontrollieren lassen. Außerdem sicherstellen, daß die elektrische Anlage, an die der Automat angeschlossen wird, der erforderlichen, auf dem Typenschild angegebenen Maximallast standhält.

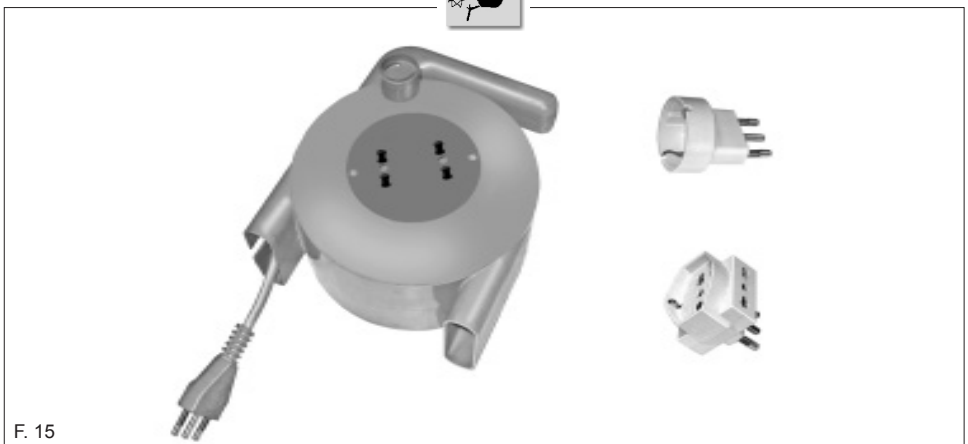
**!** Stellen Sie sicher, daß das Netzkabel auch nach Aufstellung des Gerätes leicht zugänglich ist.

- Die elektrische Einrichtung des Automaten wurde unter Beachtung strenger Maßstäbe und mit Komponenten ausgeführt, die höchste Zuverlässigkeit und Sicherheit im Einsatz gewährleisten.

**!** Bevor der elektrische Anschluss vorgenommen wird sicherstellen, dass die Netzspannung und Netzfrequenz mit den im Identifikationsschild angegebenen Daten übereinstimmen ( $\pm 10\%$ ).

**!** Die Stromversorgungsleitung muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit hoher Empfindlichkeit geschützt ( $I_n = 16A - I_d = 30 mA$ ) und an die Erdungsanlage angeschlossen werden. Es ist unbedingt erforderlich die Erdverbindung vorzunehmen. Es dürfen keine weiteren Eingriffe, ausser den elektrischen Anschluss, an der elektrischen Einrichtung des Automaten vorgenommen werden.

**!** Keine Reduzierstecker oder Vielfachsteckdosen verwenden. Keine Verlängerungskabel verwenden.



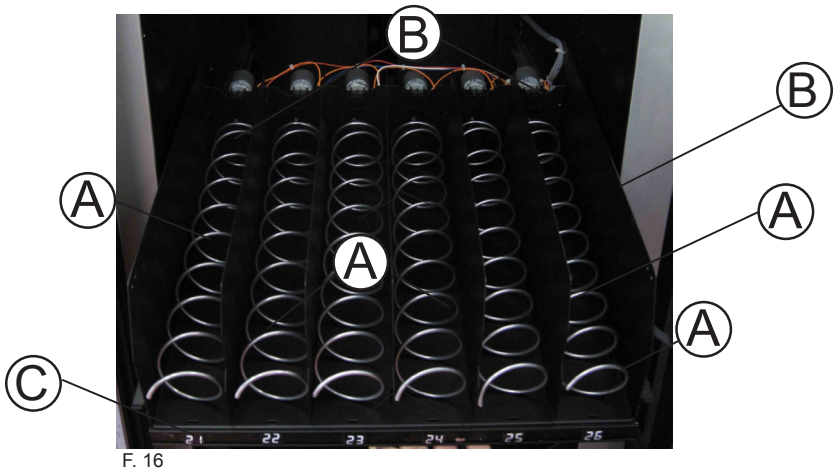
F. 15

## 1. ANORDNUNG DER FÄCHER

- Der Verteiler wird mit drei Schubladen geliefert.

### 1.1 EINRICHTUNG DER FÄCHER

- A) Rechten Spiralen (Uhrzeigersinn Drehung)
- B) Abscheider
- C) Schilder mit dem Code des Produkts
- D) Abstützbrücke



F. 16



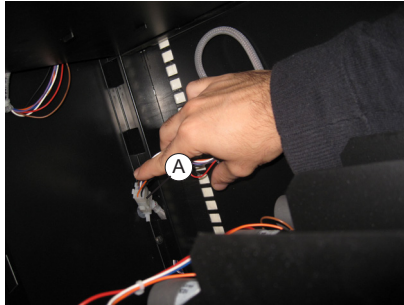
F. 17

**ANMERKUNG** -Die Spiralen werden durch axial montierte Elektromotoren betrieben, die die Rotation der Einzel- und Doppelspiralen in entgegengesetzter Richtung bewirken.

- ! Die Schubladen, die möglicherweise für die Lagerung von Eistüten usw. verwendet werden, sind in den unteren Fächern zu positionieren, wo die Temperatur niedriger ist und sie aus einer geringeren Höhe fallen können.

## 1.2 STECKER DER FÄCHER

- Jedes Fach verfügt über einen Stecker (A) zur Übermittlung ausgewählter Daten zu diesem Fach.



F. 18

- Die Anschlüsse (A) befinden sich an der unteren rechten Ecke der Schubladen. F.18

**HINWEIS** - Dieser Vorgang ist auch zum Entfernen und / oder Auswechseln eines Faches erforderlich. Bestimmte Produkte benötigen mehr Platz in der Höhe, wodurch es unerlässlich werden kann, ein Fach zu "opfern".



Wird ein Fach an einen anderen Verbinder angeschlossen, so werden die Produkte in diesem Fach durch eine neue Auswahlnummer identifiziert.

Der Automat konfiguriert sich bei jedem Einschalten automatisch selbst.



Das Fach ist an den festen Verbinder anzuschließen. Dabei ist darauf zu achten, daß die Verschiebung des Fachs bei einem erneuten Befüllen mit den Produkten nicht durch das Anschlußkabel behindert wird und insbesondere, daß das Kabel durch diese Verschiebung nicht beschädigt wird.

Aus diesem Grund das Fach an den nächstgelegenen, etwas weiter oben liegenden Verbinder anschließen.



### 1.3 ANBRINGEN DER SCHILDER UND KLEBEETIKETTEN

- Ziehen Sie das Fach, in das das Schild eingefügt werden soll, teilweise heraus.
- Auf der Vorderseite des Fachs befindet sich eine leichte Vertiefung, die zur Aufnahme der Schilder mit dem Code des auswählbaren Produkts und dem ihm zugeordneten Preis geeignet ist.



F. 19

- Die Etiketten im CUSTOMER KIT können kundenspezifisch angepaßt werden, indem die unnötigen Abschnitte mit dem schwarzen Stift so lange geschwärzt werden, bis die gewünschte Zahl erscheint.

Beispiel:

- Zur Erhaltung des Codes 42, der dem Preis von 0.80 entspricht, müssen die Abschnitte, so wie in F. 9, geschwärzt werden.



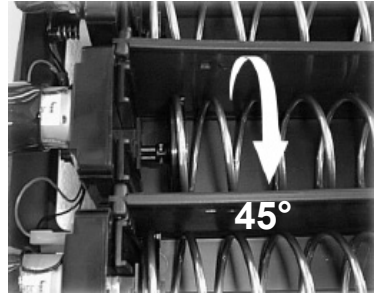
F. 20



## 2. EINSTELLUNG DER SPIRALEN

Für eine optimale Ausgabe der verschiedenen zur Auswahl stehenden Produktarten können die Spiralen eingestellt werden. Für diese Einstellung wie folgt vorgehen:

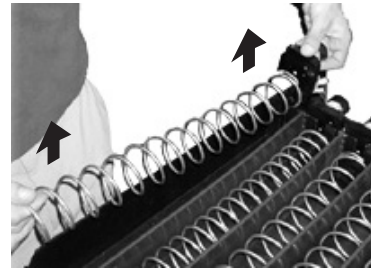
- An der Spirale ziehen, bis die Kupplung aus ihrer Aufnahme am Motor ausrastet.
- Die Spirale jeweils um 45° drehen, bis die gewünschte Position gefunden ist.
- Die Spirale loslassen. Die Kupplung rastet dann automatisch wieder in ihre Aufnahme ein.



F. 21

## 3. AUSWECHSELN DER SPIRALEN

- In der Standardversion werden einige Spiralen mit unterschiedlichen Steigungen geliefert, die für die Ausgabe von Produkten mit unterschiedlichen Formen und Konsistenzen geeignet sind. Es können direkt von der Herstellerfirma andere Spiralen angefordert werden.
- Alle Spiralen sind gegeneinander austauschbar und können wie folgt in den Fächern des Automaten montiert werden:



F. 22

- das Fach aus dem Automaten herausziehen und auf der Arbeitsfläche ablegen
- bei stillstehendem Motor die rechte Spirale gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie aus der Sperrkerbe ausrastet. Die linken Spiralen im Uhrzeigersinn drehen
- die Spirale durch eine andere ersetzen, die am besten für das auszugebende Produkt geeignet ist. Die neue Spirale in den Mitnahmeflansch des Motors einführen und den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
- die Spirale, wie unter Punkt 2 angegeben, einstellen.



F. 23

**⚠** Falls die zu ersetzende Spirale mit einer Gleitbahn für Flaschen, Dosen oder Tetrapackungen gepaart ist, muß letztere am ihrem Ende so angehoben werden, daß sie sich vom Rand des Faches löst und ausgezogen werden kann.

Wenn die Bahn nicht herausgezogen wird, kann die zu ersetzende Spirale nicht entfernt werden.



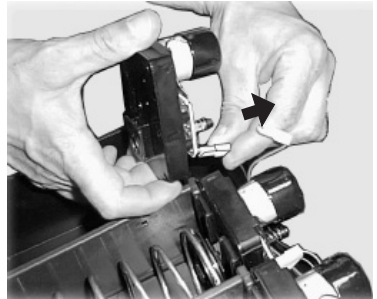
F. 24



#### 4. AUSTAUSCHEN DER MOTOREN

Zum Austauschen der Motoren wie folgt vorgehen:

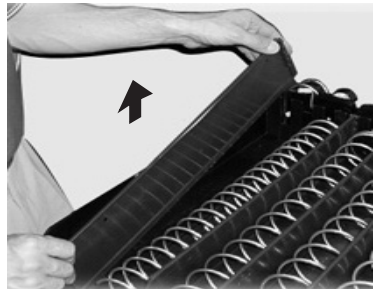
- das Fach aus dem Automaten ziehen und auf der Arbeitsfläche ablegen
- den Motor ausbauen und die Spirale aus dem Fach ziehen
- die Spirale herausziehen
- die elektrischen Verbinder abziehen
- den Motor austauschen und die Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.



F. 25

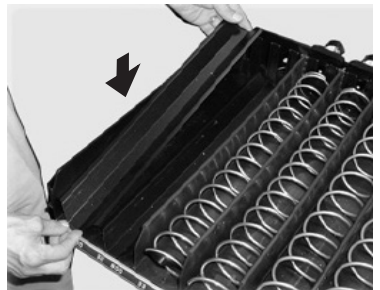
Soll ein Einzelmotor durch einen Motor ersetzt werden, der zwei Spiralen steuert, wie folgt vorgehen:

- das Fach aus dem Automaten ziehen und auf der Arbeitsfläche ablegen
- den Motor ausbauen und die Spirale aus dem Fach ziehen
- die Spirale herausziehen
- falls vorhanden, die Gleitbahn entfernen
- die elektrischen Verbinder abziehen (F. 25).
- dieselben Vorgänge an der Spirale rechts neben der gerade ausgebauten Spirale wiederholen
- den Abscheider herausnehmen



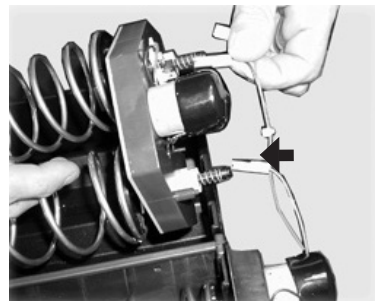
F. 26

- Die Führungen für die Snacks anordnen



F. 27

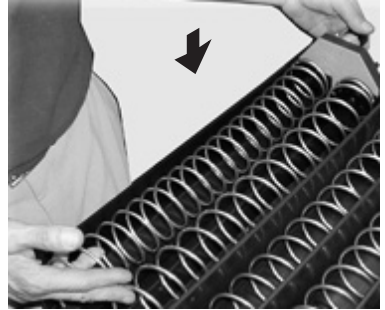
- die beiden Verbinder anschließen.



F. 28



- die rechte und die linke Spirale montieren
- die Doppelspirale auf der Bestimmungsbahn anordnen.
- das Fach in den Automaten einsetzen und die Spiralen, -wie unter Punkt 2 beschrieben, einstellen.



F. 29

## 5. ÄNDERUNG DER ANORDNUNG DER FÄCHER

Die Position der Fächer im Innern des Automaten kann durch Verschieben der Führungen, die die Fächer stützen, geändert werden.

Dazu wie folgt vorgehen:

- den dem zu verschiebenden Fach entsprechenden Verbinder abziehen
- das Fach vollständig herausziehen.
- die rechte Führung des Fachs demontieren. Dazu die vordere Schraube ausschrauben.
- die Führung ausziehen und erneut einsetzen. Dabei darauf achten, daß der hintere Teil in die gewünschte Aufnahme am Ständer eingeführt wird. Die Führung mit der zuvor ausgeschraubten vorderen Schraube sichern;
- die linke Führung ebenso ausbauen und erneut positionieren. Dabei darauf achten, daß die beiden Führungen auf der selben Höhe montiert werden;
- das Fach einsetzen und den Stromanschluß wieder herstellen.



F. 30

- ! *Das Fach muß wieder an den selben Verbinder angeschlossen werden. Andernfalls sind die Verkaufsparameter der Produkte erneut zu programmieren.*



## 1 BEFÜLLUNG

Allgemeine Hinweise für einen einwandfreien Betrieb

- Sicherstellen, daß die Produkte einwandfrei gleiten.
- Wenn möglich vermeiden, Tüten so anzuordnen, daß ihre Ränder sich gegenseitig am Gleiten hindern.
- Die Kegeln in das unterste Fach füllen
- Die größten Tüten in der Mitte anordnen.

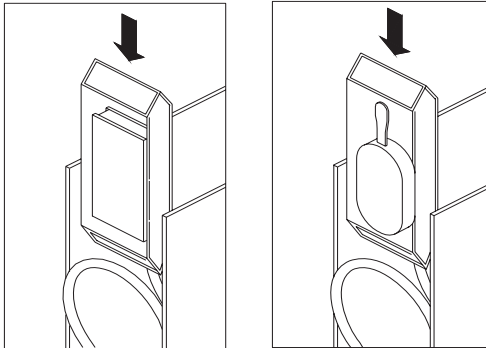
Loading Produkte

- Die Tür öffnen und die Fächer bis zum Sperrpunkt nach außen ausziehen.
- Beginnen Sie mit dem Einfüllen der Produkte vom Innenteil (Motorseite) aus, bis jeder Raum auf jeder Spirale besetzt ist.

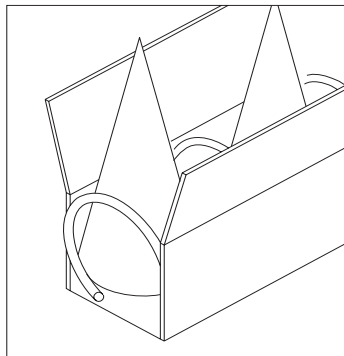
Art der Produkte

- Das untere Fach wird für das Laden der Eistüten verwendet. Die Tüten sollten mit der Spitze nach oben eingelegt werden, wobei zu beachten ist, dass für jede Spiralsteigung jeweils eine einzige Tüte einzuführen ist.
- Die Produkte auf Stick muss mit dem Stick nach oben eingelegt werden.

F. 32



F. 33



Die Tüten so anordnen, daß sich ihre Ränder nicht gegenseitig am Gleiten hindern.



## 2. EINSCHALTEN

Den Stecker des Automaten, an das Stromnetz anschließen.

Zu diesem Zeitpunkt erscheint die Nachricht auf dem Display und aktiviert die Selbstkonfiguration, die alle oben definierten Einstellungen steuert:

- Anwesenheit und Betriebszustand der Motoren;
- Anordnung der eingesetzten Fächer;

*HINWEISE - Eventuelle während des Selbstkonfigurationszyklus erfaßte Störungen werden gespeichert. Der Automat kann sie somit nach Beenden der Selbstdiagnosephase dem Benutzer melden.*

- Die Programm- und Wartungsmenüs werden jeweils an die Konfiguration der Automatenfächer angepaßt.
- Nach Beenden des Selbstkonfigurationszyklus befindet sich der Automat in Betriebsbereitschaft. Treten Störungen auf, befindet er sich im Zustand "AUSSER BETRIEB".

### 2.1 AUSWAHL

- Mithilfe der Tastatur können Sie die in den Spiralen sichtbaren Produkte auswählen.
- Die Auswahl Tasten sind von 1 bis 9 numeriert. Durch Eingabe der gewünschten Kombination (23, 62, usw.) wird das auszugebende Produkt ausgewählt.
- Wenn während der Selbstkonfigurationsphase Ausfälle der Motoren oder das Fehlen eines Spiralmotors festgestellt wird, so erscheint nach der Eingabe der Auswahl auf dem Display die Meldung "NICHT VERFÜGBAR" und die Auswahl ist somit annulliert.
- Kommt es während der Ausgabe zu einem Motorausfall, so wird die zugeordnete Auswahl deaktiviert. Wird daraufhin die gleiche Auswahl noch einmal eingegeben, erscheint auf dem Display die Meldung "NICHT VERFÜGBAR" (solange die Störung nicht behoben ist und über das Wartungsmenü die Funktion "RESET STÖRUNGEN" aktiviert wird).



F. 34

### 2.2 PROGRAMMENÜ (siehe PROGRAMMATION HANDBUCH).

- In diesem Punkt wird beschrieben, wie die Programmparameter des Automaten einzustellen bzw. zu ändern sind.
- Daher ist dieser Punkt aufmerksam zu lesen. Erst wenn die genaue Abfolge der auszuführenden Vorgänge verstanden ist, darf eingegriffen werden.
- Mit den in diesem Kapitel beschriebenen Vorgängen können alle Parameter für die Konfiguration des Automaten und für die Produktpreise eingestellt werden.



## 1. REINIGUNG



Für einen einwandfreien Betrieb des Automaten müssen regelmäßig Reinigungsarbeiten vorgenommen werden.

Täglich

- Benützen Sie ein feuchtes Tuch oder geeignete Reinigungsmittel für den Kontakt mit Lebensmitteln, wenn Sie die Glasscheibe, das Produkt-Ausgabefach, das Bedienfeld (Display, Tastatur, etc.) sowie das Fenster der "Bedienungsanleitungen" reinigen.
- Leeren Sie die Kasse.
- Den Bereich um den Automaten herum säubern (zum Wischen des Bodens empfiehlt es sich keine wachshaltige Reinigungsmittel zu verwenden).

Einmal im Monat

- Die Produktschächte mit einem feuchten Lappen/Schwamm innen säubern, ohne irgendwelche Reinigungsmittel zu verwenden.



Beim Auffüllen bzw. während der Reinigung des Automaten berühren Sie bitte nicht folgende elektrische Teile: Steuerung, Starter für Türbeleuchtung, Türkontakt und reinigen Sie diese nicht mit einem feuchten Tuch

## AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG

**HIERZU GEHÖREN DIE EINGRIFFE AUF VERSCHLISSENE, DEFEKTE ODER BESCHÄDIGTE TEILE.**

*Jeder Eingriff darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.*

**ANMERKUNG** - Die Firma IARP trägt keinerlei Verantwortung für Schäden gleich welcher Art, die durch die unsachgemäße Wartung bzw. den Einsatz von nicht Original-Ersatzteilen oder mit dem Qualitätsstandard und den elektromechanischen Eigenschaften des Automaten nicht kompatiblen Ersatzteilen verursacht werden.

## 2. VERSCHROTTUNG/ENTSORGUNG

- Um den Automaten entsorgen zu können, muß die Stromversorgung unterbrochen werden. Außerdem sind die Produkte, wie in den vorhergehenden Abschnitten beschrieben, zu entfernen.
- Es wird empfohlen, den Automaten bei der autorisierten Sammelstelle abzuliefern oder die Materialien (eisenhaltige Materialien, Kunststoffe, Kabel, Elektromaterial) zu sortieren und getrennt zu entsorgen.

*Die Entsorgung des Automaten oder von Teilen desselben hat unter Berücksichtigung des Umweltschutzes und unter Einhaltung der einschlägigen örtlichen Umweltschutzbestimmungen zu erfolgen.*

---

---

# NOTE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....